

Barişın simgesi İslam ile terör bağdaşır mı?

Terörün her türüne lanet!

**Yorum
Sayfa 2**

Avrupa/Avusturya

1. Kärntner Ring 5-7/7 Tel: 01/402 27 12-0
Internet-Adresi : www.yenivatan.com

**Yeni
Vatan
Gazetesi**
UNABHÄNGIG

Sayı 16 / Ekim 2001 / Kostenlos

EURO özel ilave
Sayfa 26'dan 43'e kadar

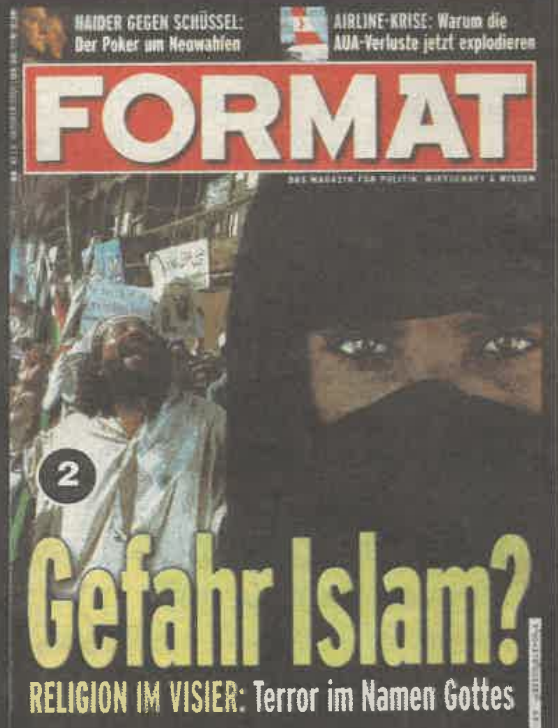


EURO hakkında tüm bilgiler

ÖNB

ÖSTERREICHISCHE NATIONALBANK

**Barişın simgesi İslam'ın
Batı basınındaki resmi !**



Her türlü teröre lanet!

Yeni
Vatan
Gazetesi
UNTERHANGAU

Avusturya'da yaşayan Türk toplumu her türlü terörü lanetlemektedir. 200 bine yakın Avusturya'ya göç etmiş insanlarımız Din ve Devlet işlerini bundan 78 yıl önce kanuni olarak ayrılmış Türkiye Cumhuriyeti topraklarından gelmektedir.

Avusturya'da ki Türk toplumu ister İslam, ister Hristiyan ister Musevi dinine mensubolmuş vatandaşları ile dünyada barış, kardeşlik ve karşılıklı saygı ve sevginin olmaz ise olmaz savucusudur.

Bugün, gerek Amerika ve gerekse tüm Dünya üzerindeki vicdan sahibi insanlar New York'ta katledilen binlerce insanın acı ve üzüntüsünü çekiyorlar. Ancak bu katliamın, "müslüman"lar tarafından "DİN" adına yapıldığı tespiti ise, maalesef çok büyük bir yanlış getirmektedir.

Olayın sonrasında İslâm Dünyasının büyük çoğunluğu bu zâlim anlayışı nefretle kınamaktadır.

Suudi Vahhabî zihniyetinin gerçek İslam anlayışıyla asla bağdaşmayan "zorlamacı müslümanlık" kabulünün hâkim olduğu Afganistan ve benzeri ülkelerde zorlamacı "din" anlayışı dışında Avusturya'da yaşayan 200 bine yakın Türkiye'den Avusturya'ya göç etmiş kamuoyu İslam Dinini, kesinlikle zorlamacı bir din olarak görmekte, her türlü terörist eylemin karşısındadır.

Şimdi gerçekçi değerlendirme yapalım...

Teröre karşı olan, Dünya üzerindeki bir milyara yakın İslam Dini'ni benimsemiş insan, bu katliamdan dolayı terörist safında görülmesi kime zarar verir? Bu fatûrayı İslam'a kesmek isteyenler varmıdır? Var ise acaba bu durum, Amerikada'daki suçsuz insanları katletmekten çok daha büyük suç olmaz mı? Afganistan'da Taliban yönetiminin gütmüş olduğu politikanın İslamla uzaktan yakından bir alakası olmadığına sağ duyu sahi-

bi, okumuş yazmış her insan bilebilir. Bu yönetim kendi sapkın dünya görüşü doğrultusunda insanlık dışı zulüm ve facılara neden olurken bu konumunu İslam ile meşrulaştırma yoluna gitmiş de olabilir. Ancak tüm bu olanlar, ne İslam'ı ne de sevginin, insanlığın, aklın ve mantığın dini olan İslamiyete bağlı bir milyarı aşkın kitlenin terörist ve cani gösterilmesi hakkını hiç kimseye verebilir mi?

Daha da ötesi insanlık dışı bir eylemin faillerini bulmak gayesiyle bir ülkede yaşayan masum insanların hanumanını, evini barkını, ekip biçtiği toprağını, körpe evladını, kadını, yaşlısını, kısaca milyonlarca masumu talan etmek, ve doğrudan veya dolaylı öldürmek, -adına ne denirse densin-, zulümmüdü, terörmüdü, insanca mıdır diye mantıklı insanların sorması gereken sorular arasındadır?

Birinci ve İkinci Dünya Savaşını dünyanın başına salan, bir kaç yüzyıldan bu yana İslam ülkelerinde fitneyi terörü, destekleyenle-

rin, fakir fukara İslam devletlerine ekmekten önce silah satmanın planlarını yapan, Taliban'ın eline silah vererek tüm ılımlı müslümanları saf dışı ettirerek devletin başına geçiren, Üsame bin Ladin'e uzman teröristliği öğreten güçler ve mihraklar kim idiler acaba?

İslamı cadı göstermekle bir dinler savaş çıkararak dünyanın sonunu getirmek isteyen canavar ruhlular emin olmalıdırlar ki müslümanlar vasıtasıyla bu emellerine ulaşamayacaklardır.

Çünkü hiç bir canavar tahrik İslam'ın evrensel ve zamanüstü baş mesajı olan BARIŞ, KARDEŞLİ, SEVGİ gibi temel değerlerden oluşan sağduyunun önüne geçmemelidir.

Unutmamalıdır ki Musevilik, İsevilik ve Muhammedilik dinlerinin peygamberleri olan Hz. Musa, Hz. İsa ve son resul Hz. Muhammed Mustafa (Allah'ın selamı hepsinin üzerine olsun)'nın imandan sonra verdikleri bütün mesajların özeti kardeşlik, barış ve sevgide anlamını bulur.

Sayı 16

POLİTİKA



Avusturya Merkez Bankası Başkan yardımcısı bayan Dr. Gertrude Tumpel-Gugerell (Vize-Gouverneurin) Avusturya Türk Dernekleri Birliği (ATB) başkanı Yavuz Kuşcu ve Genel Sekreteri Birol Kılıç'ı makamında kabul etti. Avrupa'nın yeni para birimi olan EURO'nun Avusturya'daki Türk topluma nasıl tanıtılacağına ilişkin toplantının aydınlatıcı geçtiği ve ortak projelerin tasarlandığı öğrenildi.

Oturma izni artık Almanca kursundan geçiyor

Viyana- Uzun zamandır gündemde olan, yabancıların Almanca kursu görmelerinin zorunlu olmasına yönelik yasa tasarısı, artık kabul kararını da aldıktan sonra son hız ilerleyecek gibi..

Hafazakar Halk Partisi (ÖVP) ile aşırı sağcı Özgürlükçüler Partisi (FPÖ) hükümetinin kabul ettiği yasa tasarısı (Entegrasyon Sözleşmesi) Bakanlar Kurulu'ndan geçti. Yasa, Avusturya'ya yeni gelen, uzun süredir işsiz ve süresiz oturma müzadesi olanları kapsıyor.

Yeni yasanın sadece ülkeye yeni gelecek olan yabancıları değil,

bu ülkede süresiz yasama izni olmayan yabancı uyruklu insanları da kapsayacağını söyleyen Avusturya Başbakanı Wolfgang Schüssel ile Başbakan Yardımcısı Susanne Riess-Passer, bu uygulamadan muaf tutulabilecek kesimin sadece sezonluk işçiler olabileceğini dile getirdiler.

Oturma izninin başvurulması halinde, yapılması önkoşulan bu kursta başarılı olmak ise ilk zorunluluk. Kursta sadece Almanca dilinin değil, ayrıca vatandaşlık bilgilerinin de gösterileceği belirtiliyor. Avusturya İçişleri Bakanı Ernst Strasser

(ÖVP), kurs masraflarının yüzde 90'ını devletin karşılaması gerektiğini söylemesine rağmen, hükümet ortağı FPÖ buna karşı çıktı ve sonuçta devletin kurs masraflarının sadece yüzde 50'sini karşılayacağı konusunda uzlaşıldı.

Uzun süredir Avusturya'da yaşayan yabancı işsizlerin boş kalmaları yerine bu süre zarfında Almanca eğitim görmelerinin hem kendileri için hem de çevreleri için en iyisi olduğunu söyleyen hükümet partileri, bu yasanın önümüzdeki yıl başında yürürlüğe gireceğini de eklediler.

Terror und
Friede!

Vatan
Gazetesi
UNTERHANGAU

Alle Menschen, die ein Gewissen haben, in den USA und überall auf der Welt, fühlen Schmerz und Traurigkeit über die Ermordung tausender, unschuldiger Menschen in New York.

Allerdings ist die unglückselige Feststellung, im Anschluss an diesen Anschlag, dass dieser von Muslimen im Namen ihres Glaubens ausgeübt wurde, leider ein tragischer Fehler.

Außerhalb der Länder wie Afghanistan, in denen das "repressive Islamverständnis" der saudischen Wahabiten vorherrscht, welches mit dem wahren Verständnis des Islams niemals übereinstimmt, lebt annähernd eine ca. 350 tausend zählende muslimische Population in Österreich unter anderen besonders die ca. 200 tausend zählende Austro-türkische Population, die den Islam auf keinen Fall als eine repressive Religion ansehen und in Ablehnung aller terroristischen Aktionen lebt.

Die überwältigende Mehrheit derer, welche die Religion des Islam verstanden haben und befolgen, sind gegen alle Arten von terroristischen Aktionen, egal wo auf dieser Welt und gegen wen auch immer gerichtet. Lassen Sie uns realistisch betrachten...

Im Augenblick sollte das vornehmliche Thema eine genaue Differenzierung sein, um danach mit einer entsprechenden Strategie gegen den Terrorismus vorzugehen. Anderenfalls wird diese fatale, falsche Auffassung und Strategie solch signifikante Auswirkungen nach sich ziehen, die sich kein Verstand ausdenken kann; und der dann ausbrechende "KRIEG DER RELIGIONEN" wird letztendlich niemandem nutzen. Prophet Jesus, Friede sei mit ihm, Prophet Moses Friede sei mit ihm und Prophet Mohammed, Friede sei mit ihm, haben eine gemeinsame message:

FRIEDE UND LIEBE

Türkiye'de vergi numarası

Ahmet GÖNÜL



Türkiye de yürürlüğe giren finans kesiminde vergi uygulamasının hiçbir şekilde ilave bir vergi yükü yaratmadığını söyleyen Maliye Bakanı Sümer Oral, olayın "nerden buldun" düzenlemesiyle de alakalı olmadığını söyledi. Bankacılık ve finans işlemlerinde uygulamaya girecek olan vergi numarasının 1998 yılında başlayan bir uygulamayı daha olgun bir hale getirmeyi amaçladığını ifade eden Oral, bu şekilde vergi numarası uygulamasının daha sağlıklı bir sisteme oturtulacağını belirtti. Oral, sözlerine şu şekilde devam etti: "Vergi numarası esasen devam eden bir uygulamadır, kesinlikle nereden buldunla alakası yoktur ve olmaz ve hiç bir şekilde vatandaşa ilave bir vergi mükellefiyeti getirmemektedir. Bir vergi olayı değildir, ilave bir vergi söz konusu değildir. Bir bakıma vatandaşlık numarasıdır. Bu uygulama bankalarda da

bir bürokrasi yaratmayacaktır." Yurt dışında yaşayan insanlara verilecek hizmetler ise vergi kimlik numarası kapsamı dışındadır. Altı aydan fazla yurt dışında yaşayan Türk vatandaşları ile yapılacak işlemlerde numara aranmayacaktır. Kablo TV faturası, telefon, elektrik, su, doğalgaz, çevre temizlik vergisi, öğrenci sınav harcı, öğrenci kredisi ödemesi ve benzeri ödemelerle işçi ve memur maaşları ile emekli aylık ödemeleri için açılan hesaplar da vergi numarasında istisna olacaktır.

Numaraların gerekli olduğu yerler :
♦ Yurt içi ve yurt dışına yapılan 5 milyar lira ya da mudaili yabancı parayı geçen tutardaki havaleler.
♦ Her türlü bono, tahvil ve borçlanma senedi işlemi.
♦ Banka ve döviz büfelerinde 3 bin doları aşan işlemler.
♦ Her türlü sigorta işlemi.

Viyana'da insan tacirlerine baskın: 50 tutuklama!

Viyana Polisi, geçtiğimiz günlerde uluslararası insan ticaretine büyük bir darbe vurmayı başardı. 50 tutuklama kararıyla Emniyet Müdürlüğü memurları, Gürtel üzerinde bulunan, bir çok şüpheli lokal ve otellere baskın yapıp, böylelikle çok iyi organize olmuş insan taciri çeteye darbe vurdu. Tamamı Türk ve Bulgarlardan oluşan çete üyeleri, doğu bloğu ülkelerindeki genç kızları, Batı'da iyi bir iş ile iyi bir gelecek vaad edip tuzağa

düşürmeyi başarmıştı. Ancak onları, bunun tam aksine küçük odalara tıkıp, geceleri barlarda dans ettirmiş ve her gece en fazla para verene pazarlamışlardı. Fuhşa zorladıkları en genç kız ise 16 yaşındaki bir Bulgar kızı. İnsan tacirlerinin çaresiz kızları "Ya dediğimizi yaparsınız ya da geldiğiniz ülkelere geri dönersiniz" şeklinde tehdit ettikleri ve onlara başka bir çare bırakmadıkları açıklandı.

İlticacılar parmak izi alınacak!



Avusturya'ya iltica etmek isteyenlerin parmak izlerinin alınması konusunda uzlaşan hükümet ortağı partiler, yeni iltica yasasının daha sert olacağını da söylediler.

Bu yasa tasarısının mecliste kabul edilmesi halinde, Avrupa'da Avusturya, ilticacıların parmak izlerini alan ilk ülke olacak, bu durumun diğer Avrupa Birliği ülkelerinde de örnek olarak alınması bekleniyor.

Avusturya hükümeti koalisyonunu oluşturan Halk Partisi (ÖVP) ve Özgürlükçüler Partisi'nin (FPÖ), bu yasa tasarısının mecliste kabul edilmesi için uğraştıkları ve söz konusu yasanın daha sert bir iltica yasası olacağı hakkında görüş bildirdikleri açıklandı. Parmak izi uygulamasında uzlaşan partiler, ayrıca bu uygulamaların bütün yabancılar da kullanılmak istendiğini açıkladılar.

Terrör birlikte lanetlendi

Türk - Avusturya Entegrasyon Derneği tarafından Yukarı Avusturya'nın Anselden kentinde, Amerika'da hayatlarını kaybeden insanlar için düzenlenen ayinde dinler arası bütünleşme sergilendi. Müslümanlar ve Hristiyanlar hep birlikte terör saldırısına uğrayan insanlar için dua ettiler.

Türk - Avusturya Entegrasyon Derneği Başkanı Osman Çetinkan, Türk toplumunun terörle olan geçmişinin acı izler bırakıp, çok canlar yaktığını

ve bu yüzden de Türk toplumunun terör olaylarını kesinlikle desteklemeyeceğini, Amerika'daki terör olaylarını şiddetle kınadıklarını vurguladı.

Ayinde imam Bahattin Dertlioğlu'nun Kuran-i Kerim'den sureler okuması ve herkesin okunanları anlaması için surelerin Almanca'ya çevrilmesi de dikkatleri çekti.

Anselden Belediye Başkanı Erhard Walter, Türk - Avusturya Entegrasyon Derneği'nin yö-



neticilerini böyle bir ayın gelip dua etmesinin, düzenledikleri için tebrik duygu yüklü ve çok anlamlı bir tablo yarattığını den insanın bir araya söyledi.

**VAT Wirtschaftstreuhand
Gesellschafts mbH
Steuerberatungsgesellschaft
1040 Wien, Wiedner Gürtel 42
Tel. 01/ 503 64 10 Fax. 01/ 505 02 33**

**ECO ADVICE
Wirtschaftstreuhandgesellschaft
1140 Wien, Lautensackgasse 29
1040 Wien, Wiedner Gürtel 42/4/13
Tel. 01/ 505 83 11 Fax. 01/ 505 02 33**

Mali Müşavirlik ve ciddi bir Muhasebe bürosu olarak grubumuz isim yapmış Türk firmalarına hizmet vermektedir.

Firmanızda neticelendireceğimiz problemlerinizi sizlerin yanındayız.

Hizmetlerimiz:

- Muhasebe, firmanın defterini tutma
- Personal ücreti hesabı ve kitabı
- Vergilendirme, çalışma kanunları ve iktisadi konulardan danışmanlık • Resmi makamlarda işlerin takibi ve halledilmesi

ve bunlara benzer işletmeniz ile ilgili konularda 25 kişilik kendini ispatlamış ehil elemanlarımız ile hizmetinizdeyiz.

Kur'an nerde? Taliban nerede?

Arhan KARDAS



İnsanlığa ezelden gelmiş ve ebede giden Kur'ana öğrenci olabilmek, her şeyden evvel katıksız bir samimiyetle derin bir muhakeme gerektirir. Aşağı yukarı tüm Avrupa basınında ve beyni gazete satırlarına inmiş taklitçi bazı Türk basın yayın organlarında rastlanılan "Kuran öğrencisi Taliban" ifadeleri, çürük ve temelsiz, muhakeme ve idraktan yoksun fani bir dengesize, temeli ebede uzanan, daimi ve baki bir Söz'ü isnad etmekle, Kur'anı Taliban düzeyine indirmek çabasıdır. Güya bu ifadelerle Kur'an Taliban'ın seviyesizliğini ona ilham eden ve kendisini onunla meşrulaştırdığı kara kitap olacak!!! Haşaa!!

Kuran açıkça söylüyor: "Her kim masum bir cana kıyarsa, tüm insanlığa kıymış gibidir. Her kim bir canı yaşatırsa tüm insanlığı yaşatmış gibidir". Kuran bir masumu tüm insanlığa eşit tutmakla insana, insanın kendine vermediği değeri vermiştir. Nitekim insanlığın son yüzyılda getirdiği ve kendine "İnsan Hakları Evrensel Beyannamesi" namını verdiği belgede bu değeri vermemiştir. Hal böyle iken kendi memleketinde Kuranın kadına tanıdığı okuma hakkını elinden alan, sakalı vecibe haline getiren, durdurak bilmeden memleketinde zulme ve gadre meydan veren bir adamı Kuranın talebesi yapanlara zaten bir sözüm yok. Çünkü onlar bunu kasden, bilerek yapıyor, kendilerine gelecekte ateşten döşek hazırlıyorlar. Ancak benim sözüm hakikaten bilmeyerek bu iftiraya inanan medya mağduru müslüman ve gayri müslimleredir. Onlara da en yakın zamanda bir Kuran meal ve tefsiri alarak okumalarını tavsiye ederiz.

Derslerinde zorluk çeken öğrenciler için özel ders alabilecekleri dersaneler ayrı bir önem taşıyor. Geçirilen güzel bir tatilen sonra şimdi de dersler ağırlık kazanacak ve okul dönemi başlayacak. Öğrencilere dersleri konusunda yardımcı olacak, bu konuda uzmanlaşmış bir kaç yerin adresini sizler için derledik. Şimdiden çocuklarımızın sınavlarında başarılar diliyoruz.

- ♦ IMF Lernhilfe Institut
1020 Wien Nestroyplatz 1
Tel. : 218 16 05
www.imf.at
- ♦ Schülerhilfe
1030 Wien Landstrasse 33A
Tel. : 714 14 71
- ♦ Studienkreis
1030 Wien Seidlgasse 21
Tel. : 715 56 44
- ♦ Nachhilfe Lernpunkt
1040 Wien Paulanergasse 10
Tel. : 581 97 57
www.lernpunkt.at
- ♦ Team Plus! Lernhilfe Institut
1040 Wien Favoritenstr. 70
Tel. : 503 94 10
www.team-plus.at
- ♦ AFM
1060 Wien Bürgerspitalgasse 26
Tel. : 596 38 11
www.afm-institut.com
- ♦ IFL-Institut für Lernhilfe
1060 Wien Mariahilferstr. 81
Tel. : 586 51 51
www.ifl.at
- ♦ Lerninstitut Mariahilf
1060 Wien Chwallag. 2/1
Tel. : 586 78 02
- ♦ Studienkreis
1060 Wien Mariahilferstr. 103/2/41
Tel. : 597 33 28
- ♦ Lernhilfe-Studio
1080 Wien Florianigasse 47-49
Tel. : 403 90 56
- ♦ Lernen 8
1080 Wien Josefstätterstr. 75

İkmal sınavları



- Tel. : 408 78 30
www.members.aon.at/lernen8
- ♦ Mandl Institut
1090 Wien Zimmermannsgasse
Tel. : 402 52 01
- ♦ MAS
1100 Wien Quellenstr. 99
Tel. : 602 39 21
- ♦ Schülerhilfe
1100 Wien Keplerplatz 12
Tel. : 600 72 72
www.schuelerhilfe.at
- ♦ Schülerzentrum
1100 Wien Rotenhofgasse 77
Tel. : 604 36 04
- ♦ Lern AKTIV
1120 Wien Meidlinger Hauptstr. 46
Tel. : 810 55 15
- ♦ Studienkreis
1120 Wien Meidlinger Hauptstr. 6
Tel. : 812 45 45
- ♦ Lern 1
1140 Wien Hütteldorferstr. 81B
Tel. : 786 48 50
- ♦ Nachhilfeinstitut "Fleck Weg"
1150 Wien Friesgasse 7
Tel. : 895 78 78
- ♦ Studienkreis
1160 Wien Thaliastr. 100
Tel. : 481 04 04
- ♦ Lernstudio Holzer
1170 Wien Promenadenweg 18
Tel. : 533 54 94
- ♦ Studienkreis
1210 Wien Floridsdorfer Hauptstr. 14/4
Tel. : 272 25 50
- ♦ Wilk Lernhilfe
1210 Wien Hermann Bahr-Str 18/4a
Tel. : 278 04 41
- ♦ Schülerhilfe
1220 Wien Wagramerstr. 137
Tel. : 202 80 80
www.schuelerhilfe.at

Viyana ve Budapeşte'ye Türk F-16'ları

Konuk Yazar: Özgen Acar



Dünya ilginç bir süreçten geçiyor. "Avrupa'nın doğu-batı bölünmüşlüğü'nün" yerini "AB içi ve dışı bölünmüşlüğü" alıyor. Avrupa kendi dünyasını kurarken, ABD'nin güvenlik şemsiyesini de aşamalı olarak dışlamaya ve kendi silahlı gücünü kurmaya yöneliyor.

İkinci Dünya Savaşı ve sonrasındaki "soğuk savaş"ın "tarafsız" ülkesi Avusturya, AB'ye girince ortak güvenliğe katılmak için silahlanma kararı aldı. Yalnızca 32 savaş uçağı almak için 6 milyar dolar ayrıldığı biliniyor. Hükümetin bu kararına muhalefet tepki gösteriyor. Muhalefet "savaş yıllarında dahi savaşa para harcamayıp kalkınma gerçekleştirirken, savaşın söz konusu olmadığı bir ortamda bu kadar para neden silaha ayrılıyor" suçlamasını yapıyor.

İktidar ise "saldırı değil, savunma uçaklarının alınacağını" söylüyor. Anımsanacağı üzere Temmuz başında Ankara'ya gelen Avusturya Başbakanı Wolfgang Schüssel'in Baş-



bakan Bülent Ecevit ile görüşmesinde Türk yapımı F-16 savaş uçakları da gündeme gelmişti. Avusturya'nın savaş uçakları listesinde Türk yapımı F-16'lar da yer alıyor. Bilindiği gibi Türkiye ABD'nin oluru ile Mısır'a 40'ı aşkın F-16 savaş uçağı yapıp satmış, fakat bu projeden Türkiye'ye uçak başına sadece 500 bin

dolar kalmıştı. Çünkü uçakların önemli bir bölümü montajdı. Bununla birlikte önemli bir teknoloji ve iş hacmi sağlanmış, Türkiye'nin kendi uçaklarının yapımı gerçekleşmişti. Öte yandan, Macarlar NATO'ya girmekle kalmayıp, AB'nin de bir numaralı adayı oldular. Macarların yapımı 28 adet 'Mig-29' uçağı vardı. Çağın gerisinde kalan bu uçakların dördü de tümünden pist dışına çekilmişti. Bu uçaklar Rusya'da da yenilebilirdi. Ancak bunlar NATO ve AB standartlarına uygun değillerdi. Bu

nedenle Macar hükümeti İngiliz-İsveç yapımı "Gripen" ABD F-16 savaş uçaklarına ilgi duyuyordu. 2005 yılına kadar aşamalı olarak 24 savaş uçağı edinmek istiyordu, Macaristan, satın almak için ödenek bulamadığından bu uçakları kiralamayı (leasing) öngörüyordu. Türkiye'nin elinde 220

kadar yeni uçak vardı. Bunların bazılarını kiralayabilir, pilotlarını eğitebilir, İsrail'e sağlanan tatbikat kolaylıklarından Macaristan'ı da yararlanılabildi. Bu amaçla geçen Nisan ayında Savunma Bakanı Sabahattin Çakmakoglu Macaristan'a öneri götürdü. Geçen hafta Genelkurmay Başkanlığı ve Hava Kuvvetleri'nden bir askeri heyet de Budapeşte'de Macar meslektaşlarıyla teknik düzeyde görüşmeler yaptı. Macar basını ABD'nin 720 milyon dolarlık önerisine karşılık Türkiye'den gelen rakamın 100-200 milyon dolar olduğunu bildiriyor. Macar hükümetinin kararı Eylül başına doğru bekleniyor. Nisan'da seçim var. Sosyalist muhalefet, komşu Avusturya muhalefeti gibi, savaş uçaklarına para harcanmasına karşı çıkıyor. Ne var ki, Macaristan artık bir NATO üyesi idi ve yüklendiği sorumlulukları yerine getirmek zorundaydı. Karardan geri dönemezdi. Türkiye'nin Macaristan ve Avusturya ihalelerinden yararlanması, atıl duran uçak yapım fabrikasında yeni işgücü ve döviz girdisi demekti.

Life.

Covered by Allianz Group.

Wo immer Sie sind. Was immer Sie tun. Ein Partner der Allianz Gruppe ist immer für Sie da.

Ein Leben ist ebenso kostbar wie zerbrechlich. Um sich frei entfalten zu können, braucht es einen starken Partner für eine sichere Zukunft. Als einer der führenden Versicherer kann die Allianz Gruppe weltweit den Wandel der sozialen Systeme überblicken und analysieren – kann so Risiken in Chancen umwandeln. Mit individuellen Vorsorgekonzepten: für das Leben und die Gesundheit, für jeden einzelnen Menschen vor Ort. All dies ist nur möglich dank der Zusammenarbeit mit unseren Tochtergesellschaften – wie der Allianz Elementar – sowie dem Know-how und der finanziellen Stärke eines weltweit agierenden Unternehmens. **Allianz. The Power On Your Side.**

Allianz

Allianz Elementar ist ein Unternehmen von Europas führendem Versicherer und einem der weltweit großen Finanzdienstleister: Allianz Gruppe.

www.allianz.com

YENİ VATAN GAZETESİ

Saçmaladı mı? Yoksa haklı mı?

Geçtiğimiz ay die Presse adlı günlük Gazetede yayınlanan bir misafir okuyucunun fikirleri tartışmalara neden oldu.

Yazıda Hırvat ve Sırlar iyi misafir işçiler olarak tanımlanırken başta Türk gençleri olmak üzere Türkler uyumsuz insanlar olarak tanımlandı. Aşağıda bu yazıyı olduğu gibi YORUMSUZ tercüme edip yayınıyoruz.

TERCÜMESİ

Die Presse, 12. Eylül.2001
Yerli halka karşı düşmanlık Entegrasyonu engelle-mekte

(Peter Stiegnitz)

Göçmen sosyoloğu ve bilim yazarı

Avusturya bir göçmen ülkesi değil bir entegrasyon ülkesidir. Bunun en iyi göstergesi Viyana Telefon Rehberi'dir - entegrasyona hazır göçmenlerin karnesi niteliğinde. II. Dünya Savaşı'ndan itibaren - her zaman yapıldığı gibi monarşinin kaynaşma özelliğini yıpratmamak için -İşçi ve Köylü ülkelerden Avusturya'ya iltica eden 600.000 "Südet Almanları, Macarları, Polonyalıları, Çekleri ve Slovakları"; (Sınırların savaş sonrası şekillenmesi sonucu Almanya sınırları dışında kalan ülkelerde yaşayanlar) tamamen entegre olmuş ve "iyi Avusturyalıları" olarak tabir edilmişlerdir. Önceki yüzyıl başında

YENİ VATAN GAZETESİ

PETER STIEGNITZ

Der Autor ist Migrationssoziologe und wissenschaftlicher Publizist.

Österreich ist kein Einwanderungsland, sondern ein Integrationsland. Das beweist schon das berühmte Wiener Telefonbuch, dieses Zeugniss integrationswilliger Migranten. Seit dem 2. Weltkrieg - um nicht imitiert das "Schmelztiegel"-Beispiel der Monarchie zu strapazieren - wurden aus den nach Österreich geflüchteten Sudetendeutschen, Ungarn, Polen und Tschecho-Slowaken, aus diesen realbegründeten Flüchtlingen aus den "Arbeiter- und Bauernstaaten", 600.000 integrierte - ganz Österreichische. Der historischen Kontinuität der böhmischen und mährischen (Ziegelei-)Arbeiter um

die vorige Jahrhundertwende entsprachen vor allem die kroatischen und serbischen Gastarbeiter, die seit den 60er Jahren in Österreich leben und eine hohe Anpassungsbereitschaft zeigen.

Nicht so die türkischen Gastarbeiter die - aus religiösen und familiären Gründen - an einer Integration überhaupt kein Interesse zeigen. Selbst mit der österreichischen Staatsbürgerschaft in der Tasche wollen sie sich nicht einmal Spurenelemente der österreichischen Kultur aneignen. Daher begünstigt auch die Familienzusammenführung die Integration der Türken genauso wenig wie die der afrikanischen Wirtschaftsfüchlinge.

Wer die homogenen Gruppen der "Jungtürken", die gut

Inländerfeindlichkeit hemmt die Integration



Was tun, wenn sich Ausländer-Kinder in Österreich gar nicht integrieren wollen?

teils schon in Österreich geboren wurden und ihre Anpassungslust kennt, der weiß, daß sich diese jungen Menschen in ihren kulturellen Ghettos recht wohl fühlen. Daher stehen solche Behauptungen gleich, die solange "warnen", bis es wirklich "brennt", um dann befriedigt mit einem "Wir haben es schon immer gesagt!" reagieren zu können.

Am Anfang jedes Integrationsprozesses steht die Anpassungs-, wenn auch keine Assimilationsbereitschaft der Migranten, die dann mit der Integrationsmöglichkeit rechnen können: siehe: Wiener Telefonbuch. Migranten und Minderheiten, die ihre Ghettos nicht verlassen wollen, sind an einer Integration zwar desinter-

Nachbarn" die türkischen Eltern vielleicht kennen, aber keineswegs schätzen.

Wir erleiden zwar in Österreich (noch) keine deutschen

ten an. Die medial unterstützten "Heuchler im Humanismusgewand" erweisen sich dabei als geschickte Weltcareiter. Diese längsdenkenden und querschreibenden Unterstützer jener Inländerfeindlichkeit agieren sozialen Pyromanen gleich, die solange "warnen", bis es wirklich "brennt", um dann befriedigt mit einem "Wir haben es schon immer gesagt!" reagieren zu können.

Wer gegen die Ausländerfeindlichkeit ankämpft, sollte auch die Inländerfeindlichkeit beseitigen, oder diese zumindest minimieren. Forderungen nach einschüßigen "Verständnis", "Toleranz" und "Humanität" fruchten herzlich wenig.

Wer wirklich befrieden und nicht nur sein linkes oder rechtes Stüppchen kochen will - das wir dann alle aualöffeln müssen - sollte die Doppel-Loyalität (Anpassung nach außen, Bewahrung der kulturellen Identität nach innen) propagieren und begünstigen.

GASTKOMMENTAR

Die Presse

Böhm/Bohemya ve Mähr bölgesi (tuğla-) işçilerinin tarihî devamı olarak kabul edilebilecek işçilere benzerliği, 60'lı yıllardan beri Avusturya'da yaşayan ve yüksek bir uyum isteği içerisinde olan Hırvat ve Sırp misafir işçilerde görüyoruz.

Ancak Türk misafir işçilerinde öyle değil; dinî ve ailevî nedenlerle Entegrasyona herhangi bir ilgi gösterilmiyor. Avusturya vatandaşı olmalarına rağmen Avusturya kültürünü bir nebze dahi almak istemiyorlar. Aile birleşimleri dahi, tıpkı Afro-Asya ekonomik mültecilerinde olduğu gibi, Türklerin entegre olmalarına herhangi bir katkı sağlamıyor.

Birçoğu Avusturya'da doğmuş olan "Genç Türklerin" homojen yapısını ve entegrasyona/uyuma olan ilgilerini bilen herkes, bu genç insanların kendi kültürel çevrelerinde kendilerini çok iyi hissettiklerini bilir.

"Presse" yazarı E. Weisenberger'in (Çocuklar aracılığı ile ebeveynler

komşularını daha iyi tanırlar) tabirine benzer ifadeler bu nedenle Viyana'daki ikamet durumu-na zıt olmakta.

Saldırgan ve sesli Genç Türkleri görmüş olanlar bilir: Bilinçli ve kasıtlı bir şekilde Entegrasyondan/uyumdan uzaklaştırılan bu gençler aracılığı ile "komşular" ebeveynleri tanıyor, fakat kesinlikle saygınlık göstermiyor. Gerçi Avusturya'da henüz Almanya'daki gibi bir durum sözkonusu değil - Berlin-Kreuzberg gibi. Fakat bizde de entegrasyondan uzaklaşmış ve entegrasyonu kabul etmeyen göçmenlerden oluşan bir akım var. Medya tarafından destek bulan "Hümanist/İnsancıl" gibi görünen arabozucular bu konulardaki becerilerini ortaya koymaktadırlar. Yerli halka, düşmanlığı körükleyen bu gibi kişiler tıpkı sosyal Pyromanlar gibi davranmaktadırlar: En nihayetinde "yangın" çıkana kadar "uyarırlar" ve sonunda da "biz bunu zaten hep söylüyorduk" derler.

Her entegrasyon hareketi, -asimilasyon anlamına gelmeyen- göçmenlerin "uyuma istekli" olmasıyla başlar. Ancak o zaman entegrasyona bir şans verilmiş olur (örn:Viyana telefon rehberi).

Göçmenler ve azınlıklar Entegrasyon konusunda ilgisiz kalır fakat yinede çoğunluğun en yüksek saygınlığı göstermesini beklerler. Bu tehlikeli gelişmenin sonu "Yerli halka düşmanlıktır" ve bu durum entegrasyonu tamamen sekteye uğratmaktadır. Her kim yabancı düşmanlığı ile mücadele ediyorsa yerli halka olan düşmanlığı da kaldırmalıdır veya en azı indirmelidir. "Tek taraflı hoşgörü" ve "Hümanizm" gibi istekler pek meyve vermiyor.

Kim gerçek manâda huzuru bulmak ve sağ - sol çorbasını pişirmek için uğraşmıyorsa, ki sonuçta biz bu çorbayı kaşıklayacağız, iki yönlü bağlılığı (dışa karşı uyum,içe karşı kültürel kimliğin korunması) yaymalı ve desteklemelidir.



Hürpaş Market

Viyana'da tek Ipek Mobilya satan mağaza.

Kaliteli,
güvenli,
sağlıklı,
huzurlu,
alış-verişin
tek adresi



konforlu ve rahat



kaliteli, ortopedik

IPEK

Taksitli satışlarımız başlamıştır!



modern görünümlü, sağlam

IPEK

**IPEKSİ BİR
MUTLULUK İÇİN ...
Hürpaş Market**

Evlere ücretsiz teslim!



temizlemesi kolay, şık dizaynli



Viyana'da kaliteli mobilyanın tek adresi

Kahvehaneler için değişik model sandalye ve masalarımız vardır.

17. Viyana
Kalvarienberggasse 4
Tel: 01/408 05 18
Fırın ve Gıda ürünleri



16. Viyana
Neulerchenfelderstr. 43
Tel: 01/405 81 27
Mobilya ve Gıda ürünleri

YENİ VATAN GAZETESİ

Yurt dışında 3,5 milyon Türk yaşıyor



Türk Vatandaşlarının yurt dışında en çok yaşadığı Avrupa ülkeleri: Almanya, Fransa, Hollanda ve Avusturya.

Yurt dışında yaşayanlardan 1 milyon 180 bin 550 kişi, işçi olarak çalışarak, bulundukları ülkenin üretimine katkı sağlıyor. Türkler en az Beyaz Rusya ve Lüksemburg'da bulunuyor. ABD'de bulunanların sayısı 130 bin civarında.

İş ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı verilerine göre, 3 milyon 520 bin 40 Türk vatandaşı çeşitli ülkelerde yaşamını sürdürüyor. Bakanlık verilerine göre Avrupa ülkelerinde 3 milyon 127 bin 691, Türk Cumhuriyetlerinde 23 bin 50, Ortadoğu ve Kuzey Afrika ülkelerinde 107 bin 180 ve diğer ülkelerde ise 262 bin 119 Türk vatandaşı bulunuyor.

En çok Türk vatandaşı

Almanya (2 milyon 53 bin 600), Fransa (311 bin 356), Hollanda (299 bin 909), Avusturya (134 bin 229), ABD (130 bin), Suudi Arabistan (100 bin), İsviçre (79 bin 476) ve İngiltere'de (79 bin) bulunurken, en az Türk vatandaşı ise Beyaz Rusya (70), Lüksemburg (210), Moldova (200), Tacikistan (300), Katar (400) ve Güney Afrika'da (500) yaşıyor. Japonya'da bulunan 1729 vatandaştan tamamı, yine Katar'da bulunan 400 Türk vatandaşın tamamı ile Suudi Arabistan'da bulunan 100 bin vatandaştan 95 bini işçi olarak bu ülkede yaşıyor. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı Yurtdışı İşçi Hizmetleri Genel Müdürlüğü'nün verilerine göre, çeşitli ülkelerde yaşayan Türk vatandaşları ve çalışan işçi sayıları şöyle:

Batı Avrupa Ülkeleri; Almanya (2 milyon 53 bin

600 vatandaş bulunuyor, 732 bin 189'u çalışıyor), Fransa (311 bin 356 vatandaş bulunuyor, 51 bini çalışıyor), Avusturya (134 bin 229 vatandaş bulunuyor, 57 bin 98'i çalışıyor), Belçika (70 bin 701 vatandaş bulunuyor, 25 bin 874'ü çalışıyor), İsveç (38 bin 844 vatandaş bulunuyor, 5 bin 800'ü çalışıyor.), İngiltere (79 bin vatandaş bulunuyor, 44 bini çalışıyor), Danimarka (35 bin 232 vatandaş bulunuyor, 15 bin 396'si çalışıyor), İtalya (10 bin vatandaş bulunuyor), Finlandiya (3 bin 325 vatandaş bulunuyor), İspanya (1000 vatandaş bulunuyor), Lüksemburg (210 vatandaş bulunuyor, 60'ı çalışıyor), İsviçre (79 bin 476 vatandaş bulunuyor, 33 bin 764'ü çalışıyor), Norveç (10 bin vatandaş bulunuyor, 6 bini çalışıyor), Liechtenstein (809 bin vatandaş bulunuyor, 339'u çalışıyor).

Kadınlarımız
kilolu!

Leyla Umut



Türk kadınlarının yarısından fazlası kilolu veya şişman. Devlet Planlama Teşkilatı (DPT) Sağlık Özel İhtisas Komisyonu'nun hazırladığı raporda, beslenme ve sağlık konusunda verilere yer verildi. Bölgesel araştırmalara dayalı olarak hazırlanan raporda, yetişkin kadınların yüzde 52'sinin kilolu veya şişman olduğu belirtildi.

Raporda, kadınların yüzde 33'ünün kilolu, yüzde 19'unun ise şişman olduğu, yetişkin erkeklerin ise yüzde 10'unun şişman veya kilolu olduğu bildirildi.

Rapora göre, okul öncesi çağıdaki çocukların yüzde 19'u kilolu kategorisine girerken, bu çağıdaki çocuklarda şişmanlık oranı yüzde 7. 2-5 yaş arasındaki çocukların yüzde 20'si ise yaşına göre kısa boylu.

Şişmanlığın, yüksek tansiyon, şeker, kalp hastalığının yanı sıra, en önemli etkisinin sağlıklı yaşam sürecini azaltması olduğunu belirten Prof. Dr. Baysal, şişmanlık ve kalp hastalıklarından korunmak için besinlerin hazırlanması ve pişirilmesinde fazla yağ kullanımı gerektirmeyen yöntemlerin tercih edilmesi önerisinde bulundu.

Prof. Dr. Baysal, tam yağlı süt ürünleri yerine, yağı azaltılmış süt ürünlerini, yağlı etler yerine yağsız etleri, kırmızı et yerine balık ve tavuk eti tüketimini tavsiye etti.

Yatırımlarımız ve "Bausparen"



İshak Gökçe, güvenilir yatırım konusunda sizleri bekliyor

İshak Gökçe üç yıldan bu yana Raiffeisen Bausparkasse bankasının elemanı olarak çalışmakta. Bu süre içerisinde Viyana'nın en başarılı müşteri danışmanı olmuş. Alman asıllı şefi Sven Thiele ise onunla gurur duyuyor.

650 müşteriye başarılı bir şekilde danışmanlık yapan mali danışman İshak Gökçe, "Vatandaşlarımıza ufak bir servet kazandırmak beni mutlu ediyor" dedikten sonra ilginç mesleği ile ilgili sorularımızı şöyle cevapladı.

Sayın Gökçe, bu alandaki başarınızın sırrı nedir?

Sanırım bir işi başarılı yapmanın sırrı, o işi seyerek yapmada yatmaktadır. Aynı işi yapan binlerce insan gibi çalışmıyorum, Türk vatandaşlarının, yatırımlarını en iyi şekilde değerlendirebilmeleri konusunda yar-

Ne gibi sebeplerle bir iş veren olarak Raiffeisen "Bausparkasse" yı seçtiniz?

İlk olarak şunu belirtmeliyim: Raiffeisen Bausparkasse 2.400 şubesi ve 21.000 elemanı ile en başarılı Avusturya bankasıdır. Bu nedenlerle yatırımcılarda bir güven oluşturmaktadır. Ayrıca banka piyasasında lider olan Raiffeisen Bausparkasse, mali sektörde çok iyi üne sahip bir bankadır.

İşinizin en sevdiğiniz yönü hangisidir?

Müşterilerime iyi bir banka ürünü sunabilmemdedir. Bunun için mü-

kemmel bir eğitim aldım ve gerek şefimden, gerekse Raiffeisen Bausparkasse'den her türlü desteği gördüm ve görüyorum. En çok sevdiğim yönü ise, müşterilerimle olan ilişkilerim.

Müşterilerim genelde Avusturya'da yaşayan Türklerden oluşmaktadır, fakat Avusturyalı müşterilerimde vardır. Oldukça dinamik ve zevkli bir mesleğim var.

"Bausparen" ne demektir?

"Bausparen", Avusturya'da en sevilen tasarruf şeklidir. Bunun kanıtı 8 Milyon Avusturyalı'dan 5,7 Milyonunun "Bauspar" kontratına sahip olmasıdır.

Ayrıca Bausparen devlet tarafından teşvik edildiği için oldukça cazip bir tasarruf şeklidir.

"Bausparen" tasarruf şeklinin en cazip noktaları nedir?

En önemli unsur güvenedir. Bu güvence Raiffeisen Bankalar Gurubunun mali potansiyelinden kaynaklanmaktadır. Ayrıca "Bausparkasse" bankaları devlet kontrolü altında olup, özel bir "Bausparkasse" yasasına bağlıdır. Buda yatırımcılar için çift garanti

demektir. En cazibeli nokta ise, ayda yüz Şilin gibi düşük bir miktarla bile yüksek kazanç elde edilebilmesidir. Üçüncüsü ise, bireysel tasarruf şeklidir. Yani herkes kendi maddi imkanına göre aylık primleri belirleme imkanına sahip.

Somut olarak: Bausparen tasarruf şeklinin neler elde edilebilir?

Yatırılan tasarruf miktarı için sadece faiz değil, ayrıca bir ikramiye ve "Bauspar" primi alınır. Hepsinin toplamı, % 5,5 faiz geliri getiren bir tasarruf hesabına denktir. Yani, mesela ayda 500

Şilin tasarruf eden bir kimse, 6 yıl sonra 40 bin Şilini cebine koyar. Bu miktarla insan birçok arzusunu gerçekleştirebilir!

Yani, "Bausparen" tasarruf şeklinin herkes için kârlı olduğunumu söylüyörsünüz?

Bu soruyu kesinlikle "evetle" yanıtlayabilirim. Devletin'de oldukça cazip bir teşvik ikramiyesi ödediği bu tasarruf şeklinden, herkesin hiç vakit kaybetmeden yararlanmasını tavsiye ederim.

Teşekkür ederiz.



Sorularınız için Sn. İshak Gökçe'yi çekinmeden arayabilirsiniz.

Tel. 01 – 546 46 / 29 71 yada
Cep Tel.: 0699 / 106 911 64
Adres: Hütteldorfer Str. 81 b
"Meiselmarkt"
1150 Wien

**Hayatta birçok şey
ansızın gelebiliyor.**

**Ama bir şey kesin.
Raiffeisen Wohn Bausparen.**

www.wohnbausparen.at

**Raiffeisen
Wohn
Bausparen**



Alman asıllı şefi Sven Thiele (resimde sağ başta) İshak Gökçe'nin Raiffeisen Bankası'ndaki çalışmalarından çok memnun olduğunu ifade etti.

Öztoplu tutuklandı

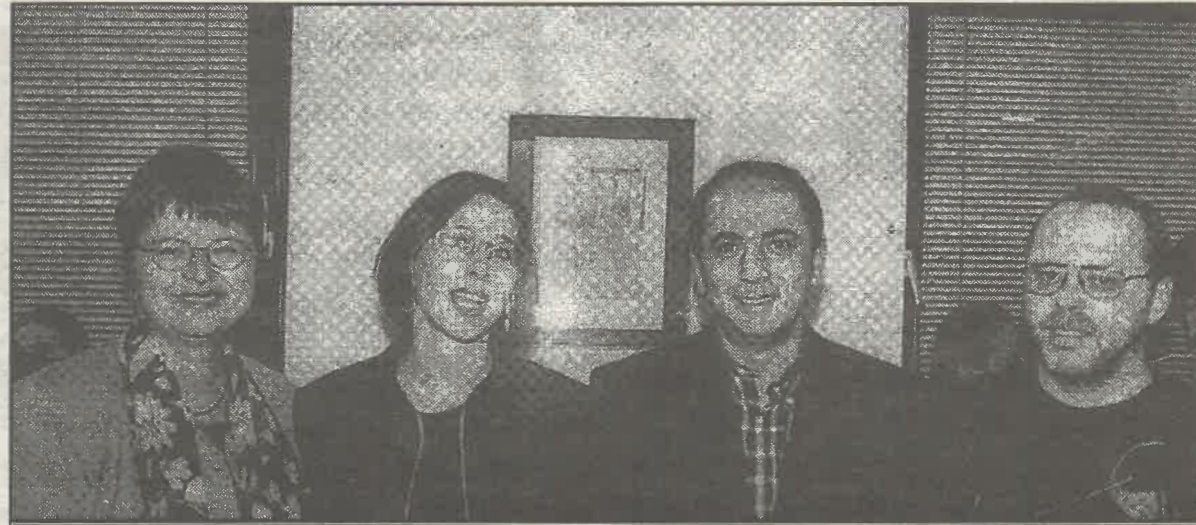
İnsanhakları savunucusu cinayete teşebbüsten tutuklandı!

Viyana İnsan Hakları Danışma Kurulu üyesi, 41 yaşındaki, Bülent Öztoplu adında bir Türk, 12 Eylül 2001 Çarşamba günü, 17 yıl önce yaptığı bir cinayet teşebbüsü nedeniyle tutuklandı.

Öztoplu, 1984 yılında, Almanya'nın Mannheim kentinde, kendisine kimliğini soran polislerle tartışıp, içlerinden bir tanesini bıçakla sırtından yaraladıktan sonra, çıkan silahlı tartışma sonucunda kalçasından vurulmuş ve fakat daha sonra kaldırıldığı hastaneden de kaçmıştı.

Mahkemede yargılanmadan ortadan kaybolması gerekçesiyle Mannheim Eyalet Mahkemesi, Öztoplu hakkında uluslararası tutuklama kararı çıkardı.

Tutuklama kararı Mannheim Bölgesel Mahkemesi'nin üç yargıcı tarafından onaylanarak yürürlüğe girmişti. Daha sonra Viyana cinayet masası yetkilileri "Schengen Ülkelere İstihbarat-Danışma Sistemi" ağı (SIS)



Bülent Öztoplu (sağ baştan ikinci) siyasilerle devamlı diyalog içerisindeydi.

içerisinde olayı takip edip sonuçlandırdılar.

Avusturya'ya gelip Gençlik Kurulu EC-HO'yu kuran Öztoplu'nun, bu yıl ağustos ayında yargılanmadığının farkına varılıp, aranmaya başlandığı öğrenildi. Görevi nedeniyle bakanlarla sık sık bir araya gelmesi daha da çok dikkat çekmeye başladı.

Bundan kısa bir süre önce Öztoplu, işi gereği Viyana Polis dairesini ziyaret etmiş, burada özellikle polis memurları üzerinde doğru ve olumlu bir kişi olarak etki bırakmıştı. Fakat daha sonra polis memurları Öztoplu'nun bir yardım kuruluşu çalışması olarak böyle bir davada suçlu durumda olması karşısında hayrete düştüler.

Mannheim Eyalet Mahkemesi basın sözcüsü Dr. Stefan Fellmeth, Bülent Öztoplu'nun iadesi için Adalet Bakanlığı'nın Avusturya makamlarına talepte bulunacağını söyledi.

Öztoplu'nun önce Avusturya'da sorgulanacağını söyleyen Fellmeth, Öztoplu hakkında "17 yıl önce Almanya'da bir polisi sırtından bıçaklaması suçuyla yıllardır Almanya sınırları içinde aranıyor, kısa süre önce kendisinin Viyana'da olduğu öğrenildi. Bunun üzerine hakkında ağustos ayında uluslararası tutuklama emri çıkarıldı" dedi.

Gazeteci adı altına girip kendisiyle röportaj yapmak isteyen sivil polisler tarafından bürosunda tutuklandı.

Geçtiğimiz haftalarda sabah saat 9.00 sularında Kronen Zeitung'dan Khitsch isimli bir gazetecinin Bülent Öztoplu ile görüşmek istediğini söyleyen iş arkadaşı Ani Gülgün Mayr, daha sonra Bülent Öztoplu'nun bürosuna gelen sivil polisler tarafından tutuklandığını duyunca çok şaşırmıştı.

Avusturya basını Ehlent Öztoplu'nun aylık gerçekleştirilen karakol denetlemeleri yüzünden tutuklandığını ileri sürdü. Denetleme esnasında polis memurlarına sert çıktığını, bu nedenle memurların Öztoplu'nun geçmişini araştırmaya başladıklarını ve kendisi hakkında çıkartılan uluslararası tutuklama emrine rastladıklarını belirtti.

XXXLutz

55 YIL ÖNCESİ FİYATLARLA

Vitrin, ön cephesi kayın ağacı, %100 Ahşap, 295cm genişliğinde
Daha önceki fiyatı
ATS 14.150,-*/€ 1.028,32
yeni fiyatı
ATS 9.990,-/€ 726,-
(18670901-01)



JUBILÄUMSPREIS

€ 726,-

9.990,-

daha önce 14.150,-*



99,-

daha önce ATS 155,-*/€ 11,26

Gazetelik, Kaba meşe, yak. 45x39x24cm
daha önce 155,-*/€ 11,26
yeni fiyatı ATS 99,-/€ 7,19
(06400027-01)

10.000 JUBILÄUMSPREISE



sembolik resim

İçerikli, oturma takımı, farklı çeşit ve formatlarda, 3'lü, 2'li ve tekli koltuk takımı
ATS 5.555,-/€ 403,70 (18670708-01)
ilave yastık fiyatı ATS 300,-/€ 21,80

Krups Terazi farklı dizaynlarda
ATS 99,-/€ 7,19
(56960112)



55 PEUGEOT 206 KAZANMAK İÇİN

Katılım biletleri bayilerimizde mevcuttur. Basım hatası olabilir. Depomuzdaki mal miktarına ürünlerimizi satın alabilirsiniz. *İndirim öncesi fiyatlar üretici piyasa fiyat listesinden alınmıştır.

XXXLutz in 2345 Brunn am Gebirge, Hubatschstraße 4, Tel.: (02236) 3904
XXXLutz in 1030 Wien, Kelsenstr. 9, Tel.: (01) 798 6500
XXXLutz in 1150 Wien, Hütteldorferstr. 23, Tel.: (01) 98 29 426
XXXLutz in 1210 Wien, Brünnerstr. 57a, Tel.: (01) 2787 530

AUSTRIAN AIRLINES ➤

İstanbul ve Ankara'ya düzenli uçuşlar ile

Anavatan'a çok yakınsınız

AUSTRIAN AIRLINES ➤



tyrolean

Lauda



➤ **AUSTRIAN AIRLINES** (Avusturya Havayolları) yıllardır sizlere verdiği "dakik", "emniyetli" ve "uygun fiyatlarda"ki hizmetlerine yenilikler getirmiştir.

➤ **AUSTRIAN AIRLINES** sizleri Türkiye'ye ulaştırmaktan herzamanki gibi şeref duyacaktır.

➤ **AUSTRIAN AIRLINES** uçak biletlerinizi en yakın seyahat bürosundan temin edebilirsiniz.

Dostça sevgi ve saygılarımızla

AUSTRIAN AIRLINES GROUP ➤

Emekliliğimiz ne kadar tehlikede?

Ilkay Novotny



Yıllardır gurbette çalışıyoruz. Dil, din, görüş farklılıklarını yüreğimizde hissederek. Ama yine de durumu bu kadar da olumsuz görmeyip, bu ülkenin bize verdiği sosyal hakları, gelecek güvencesini ve kullanabileceğimiz hakları unutmamalıyız! Bu sosyal haklardan biri olan EMEKLİLİK konusunda size aşağıda önemli bir bilgi vereceğim.

Avusturya Hükümeti ve Başbakan Schüssel halkı emeklilik konusunda uyarmakta ve normal emekliliğin yanında "Bireysel emeklilik sistemlerinin (private Pensionsvorsorge)" kullanılmasını istemektedir.

Gazeteler ve medya açık açık devlet bütçesinin emeklilik maaşlarının garanti edemediğini yayınlamaktadır. Yalnız ortada bir problem var! Bu şudur ki; Bizlerde müthiş bir "bana ne!" tavrı var. Sanki biz emekli olmayacakmışız gibi günün birinde. Bu konu hepimizi ilgilendiriyor ve hepimiz olumsuz etkileneceğiz.

Çünkü:

Avusturya'da,

♦ Doğumlar azalmakta ve doğru orantıda çalışanların sayısı da...

♦ Erken emeklilerin sayısı artmakta (ortalama 57 yaş)...

♦ İnsanlar daha uzun yaşamakta (ortalama

90 yaş) ve emekli sayısı artmaktadır.

Kısaca, emeklilerin maaşı çalışanların maaşlarından kesilen vergilerle finanse edildiği için çalışanlar azaldıkça bizim emekli maaşlarımız da azalmaktadır. Peki ama ne kadar azalmaktadırlar? Size bir örnek vereyim:

18.000,- ATS net maaş alan bir çalışan, bu yıl (2001) emekli olduğunda, maaşın yalnızca yüzde 50-70'ini emekli maaşı olarak alıyor. Yani 9.000,- ile 12.600,- ATS eline geçecektir. Bu oran her geçen yıl daha da azalmaktadır. Eğer bu para size az

geliyorsa, çalışabildiğiniz kadar çalışın parolası geçerli. Fakat bırakalım bunları bir yana... Bu bir çözüm değil. Hükümet bir an önce halkın alternatifleri kullanmalarını tavsiye ediyor.

Yıllardır gözardı edilen bu problem artık iyice belirginleşti. Hepimiz önünde sonunda emekli olacağız ve finansal açıdan rahat etmek isteyeceğiz, sağlığımız el verirse tabiki...

Bu yüzden UYANALIM artık ve başımızın çaresine kendimiz bakalım. Tabii rahat bir emeklilik geçirmek istiyorsak...

**AHS, HAK, HTL ve bütün okullar için
özel İngilizce ders verilir.**

Tel: 01 / 408 62 23

Nail Keçeci

Mobil: 0664 / 480 16 09



ÖZEL İNGİLİZCE DERS VERİLİR!

Bir dünya dili olan İngilizce, geçmişten bugüne dek önemini korumakla kalmayıp uluslararası ticaretin can damarı haline gelmiştir. Avusturya'nın Avrupa Birliği'ne girip dış ve iç ticaretteki rekabetin artmasına yol açmış olması bu dilin önemine daha büyük katkıda bulunmuştur. Tüm okullarda zorunlu ders olarak okutulan İngilizce gelecekte iş hayatında başarılı olmanın en önemli unsuru haline gelmiştir.

Pek çok öğrencinin bu dersi ciddiye almayıp sınıfta kaldıkları görülmüştür. Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne girmesi halinde, İngilizce Avusturya'da yaşayan Türkler ve Türkiye'den gelen diğer vatandaşlar için Almanca kadar önemli olacaktır. Ayrıca geleceğe yönelik modern teknolojinin en yeni buluşlarından olan bilgisayar ve internet'in iletişim dilinin İngilizce olduğunu unutmamak gerekir.

Wienstrom'dan tanıtım gecesi

WIENSTROM Türk esnafları için Mariahilfe caddesi 63 numarada bulunan Viyana Enerji Evinde (Haus der Energie) bir tanıtım gecesi düzenlediler. Tanıtım gecesine yaklaşık 200 Türk esnafı katıldı. Wienstrom dağıtım müdürü Thomas Maderbacher, Wienstrom Pazarlama masasından Wolfgang Illes ve Enerji Evi'nin müdürü Reinhold Ploderer geceye katılarak Türk esnafları ile tek tek ilgilenerdiler ve aşağıdaki bilgileri verdiler. Aşağıda, Avusturya'da elektrik piyasasının liberal hâle gelmesinden sonra gerçekleşen yenilikler hakkında, gece boyu verilen önemli bilgiler bulabilirsiniz.

Elektrik artık serbest piyasada

1 Ekim 2001'den itibaren Avusturya'da elektrik piyasası liberele geldi. Elektrik tüketicilerinin % 99'dan



fazlası, WIENSTROM'dan oldukça memnun. Müşterilerin % 1'den daha azı, şu an diğer elektrik sunucularına geçmiş durumda. WIENSTROM'un uygun fiyatı ve servisine duyulan memnuniyet, Viyana ve çevresindeki, 1,4 milyon müşteride güven oluşturmaktadır.

WIENSTROM fiyatları oldukça cazip

Ucuz sunucular, Viyana bölgesinde pek verim kaydedememektedir. Elektrik sunucusunun değiştirilmesi ile sadece bazı müşteriler birkaç Şilin kâr yapmaktadır. Bu denli büyük vaatlerin arkasında, belki ayda bir litre süt veya bir melange parası yatmaktadır. Ki-

mi tüketici için, elektrik dağıtıcısının değişimi daha da pahalıya mâl olmaktadır.

Elektrik piyasasında hareketlenme

Elektrik piyasası liberalleşmeyle gerçek mâ-



nada harekete geçmiştir. Çoğu teklifler evler için hazırlanmaktadır. WIENSTROM şimdiden müşterilerin isteklerine göre tasarlanmış yeni ürünler üzerinde çalışmaya

başlamıştır. Yeni teklifler çoğu müşteri için düşük fiyatları da beraberinde getirecektir. WIENSTROM, yeni fiyatları 1 Kasım 2001'den itibaren duyuracaktır. Bugün yeni bir sunucuyu tercih eden tüketici, belki de yarın bu kararından pişmanlık duyacaktır. Beklemek ve piyasayı iyice takip etmek, sonradan pişmanlık duymamanın en iyi çaresidir. "24 Stunden für Wien" adlı dergi, gelecek sayısında WIENSTROM'un planlanan KWK-Farkı ve ürünlerini konu edecektir. Bu çevre koruma katkısı, iklimin dostu ENERJISI-Bağlantısı Tesisleri için kullanılacaktır.

Teklifleri karşılaştırmalı

Yeni Elektrik Sunucularının birçoğu, sadece saf enerji fiyatını belirtmektedir. Ancak bu miktar, elektrik faturasındaki meblağ hakkında pek bir şey söylememektedir. Çünkü fatura hesabını oluştururken, harcanan enerji fiyatının yanı sıra şebeke bedeli, okuma fiyatı, vergi ve harçlar eklenmektedir.



Piyasa ve bununla birlikte fiyatlar da hızlı bir değişim içerisindedir. Teklifleri karşılaştırırken, tüm sunucuların güncel fiyatı ile, hizmetinden yararlanılan elektrik sunucusunun fiyatını karşılaştırmak, Size yardımcı olacaktır.

Dağıtım şebekesi WIENSTROM'dur

WIENSTROM, her hâlükârda Viyana ve çevresinin dağıtım şebekesi olarak kalacaktır. Şebekenin aksamadan enerji dağıtmasından, kesintisiz hizmet vermesinden ve bakımından şirket sorumludur. WIENSTROM, tüm müşterilerine, güvenli bir şekilde elektrik sunmaya devam edecektir.

Sözleşmenin feshi

Kapıdan kapıya dolaşan bazı satıcılar oldukça kurnaz. Çabucak bir sözleşme imzalanır ve elektrik sunucusu değiştirilir. Ancak sonradan yapılan bir karşılaştırma, esasen yeni sözleşmede birtakım dezavantajların ve fazla ödemelerin bulunduğu ortaya çıkarmaktadır. Yazılı sözleşme evrakları gönderildikten sonra, bir hafta içerisinde sözleşmenin feshi - yazılı olmak şartıyla - mümkündür. Sözleşmenin feshinden sonra, önceki elektrik sunucusu müşterilere hizmetini sürdürecektir.

WIENSTROM-Ürünleri hakkında bilgi edinmek için, yetkili bir tüketici hattı olan Cus-

tomer Care Center'i saat 7.30' dan 18.00' e kadar

0800 500 800

no' lu telefon numarasından arayabilirsiniz. www.wienstrom.at Elektrik tüketicileri için birkaç ipucu:

•Sunucunun değiştirilmesindeki en önemli faktör, ne kadar kilowatsaat (kWh) elektriğin tüketildiğine bağlıdır. Tüketilen bu miktarı, senelik faturadan tespit etmek mümkündür.

•Çoğu sunucu sadece saf enerji fiyatını belirtmektedir. Bazıları ise enerji ve şebeke fiyatını birlikte vermektedir.

•Bir teklifin en iyi şekilde karşılaştırılması için, toplam fiyat hesaplanmaktadır. Bunun için enerji, dağıtım şebekesi, okuma fiyatı, vergi ve harçlar toplanmaktadır. Toplam

fiyat ise, ne kadar ödenmesi gerektiğini belirtmektedir.

• Ekstra hizmetler, teklifleri daha da cazip hale getirmektedir. Elektrik kazası sigortaları ücretsizdir, ancak zor bir durumda çok işe yaramaktadırlar. "Frei Strom Tage" - Ücretsiz elektrik günleri - Elektrik faturasındaki meblağı düşürmektedir.

• Bağlılık süreleri, belirli bir sunucuya belli bir müddet bağlı kalınması anlamına gelmektedir. Diğer teklifler bu süre içerisinde değerlendirilemez.

• Küçük yazılar ve alt maddeler genelde önemli ek bilgileri ihtiva etmektedirler. Örn: Bazı elektrik sunucuları "Zahlschein" kullanan tüm müşterilerden ayda 1 Euro fazla almaktadırlar.



Göç ve çocuklarımız

Hazırlayan: Safile Usul Avrupa-Avusturya Göçmen Halk Sağlığı Derneği

İnsanlar genelde yurtdışına iki ana kategoride değerlendirilebilecek nedenlerle giderler. E-ğer savaş gibi durumları saymazsak, birinci grup şu anda Almanya'da ve Avrupa'nın orta ve kuzey bölgelerinde yaşamakta olan ve burda "Gastarbeiter" (misafir işçi) diye tabir edilen, para kazanma amaçlı gelmiş insanlardan müteşekkildir. İkinci ana grup ise, ki bu grup genel sayı içerisinde çok daha ufak bir paya sahiptir, şahısların özel hayat hikayeleriyle ilgili olan (bireysel hikayeler, aile hikayeleri, eğitim-öğrenim amaçlı veya dinsel, politik nedenler) nedenlerle gelmiş şahıslardan müteşekkildir.

Özellikle 60'lı yıllardan sonra mobilite Asya, Ortadoğu, ve Güney Avrupa'dan Orta ve Kuzey Avrupa'ya doğru çoğalmış ve bu bölgelerdeki başka ülkelerden gelen insan sayısı lineer olarak 1990'lı yıllara kadar artmıştır. Bir başka ülkeye gidiş, muhakkak ki zorluklarla ve sorunlarla dolu bir süreci ifade eder aynı zamanda.

Göçün meseleleri içinde en önemlisi, sanırım, çocuklar ve gençlerle ilgili olmalıdır.

Çocuklar toplumun ko-

rumasına en muhtaç olanlardır. Yabancıların, yurtdışında dünyaya gelen veya sonradan anne-babasının yanına getirilen çocukları başından itibaren birtakım konularda, diğer çocuklara nazaran, daha az avantajlı bir durumdadırlar. Bunun bir değil birden fazla sebebi vardır. İlk olarak; yabancı kökenli insanlar sosyal olarak birtakım olanaklardan daha yoksun olarak yaşamaktadırlar.

Yaşanan evler, genellikle çok ufaktır. Anne-baba, kendisi de yeterli eğitim almamış olduğu için çocuklarına okul sisteminde destek olacak imkanlara sahip değildir.

Anne-baba toplumda, bir de yabancı dil bilmenin ve içinde yaşadığı toplumu yeterince tanımamanın getirdiği çekingenlik, cesaretsizlik vb. nedenlerle çocuğuna okul sisteminde sahip çıkamamaktadır.

Bunun yanı sıra, yaşamlarındaki önceliklerin, özellikle göçün ilk aşamalarında, daha ekonomik ve anavatana yatırıma yönelik olması itibarıyla çocuklara ilgi, sanırım yeterli ölçüde olmamaktadır.

Henüz, özellikle orta Avrupa'da göçmenler arasında çocuklara yönelik bir perspektif oluşmuş değildir.

Lakin özellikle içinde bulunduğumuz Avusturya toplumun, çocukları pe-



dagojik olarak kucaklamada yetersiz okul sistemi ve aile yetersizliği ile şu durumu endişe vericidir.

Viyana Eyalet Eğitim Müdürlüğü'nün sayılarına göre Viyana'da liseye (Gymnasium) giden her 100 çocuktan 80'i Avusturyalılarından, her yüz çocuktan sadece 2 tanesi anadili Türkçe olanlardan, yine sadece 5 tanesi de anadili Sırpça, Hırvatça veya Boşnakça olanlardan müteşekkildir.

Bu rakamlar, yani anadili Türkçe veya S/H/B olan çocukların liselere gitme sayısı çok düşüktür. Viyana'da bu yaş grubunda anadili Almanca olmayan çocuk sayısı % 41 civarındadır. Son halk sayımının ortaya çıkaracağı rakamlar, bize bu konuda daha net bilgiler verecektir, bu sayıların bahar aylarında yayınlanması beklenmektedir.

"Sonderschule" denilen, gelişim sorunlu, özürlü vb. çocuklar için düşünülmüş olan okullar ise, yarıdan fazlasıyla neredeyse göçmen çocuklarıyla doludur.

Yani, anadili Türkçe olanların mesela, genetik olarak daha "aptal", geri kalmış vs. olduğunu iddia eden yoksa, burada bir mesele var demektir. Bu mesele, çözülmeye



başlanmadığı taktirde ilerde toplumların başını ağrıtabilir.

Sebeplerinde bazılarını izah etmeye çalışırsak; Viyana'da okullarda uygulanan ve entegrasyon sistemi denen sistemin temelinden sorgulanması gerekmektedir. Bu konuyla ilgili geçen Şubat ayında katıldığım bir sempozyumdaki bazı gözlemlerimi aktarmak istiyorum.

Buradaki bir toplantıda Viyana'daki sistem tanıtıldı. Gösterilen bir filmde aynı sınıfta dil eğitimi alan Avusturyalı ve yabancı çocuklar gösterildi. Bunlar aynı derste entegrasyon sınıfı adı altında ders gören çocuklardı. Anadili Almanca olan çocuğa bir soru soruluyor, çocuk şakır şakır anlatıyor, konuşabiliyor çünkü dilini biliyor, gözleri güvenle bakıyor, öteki, anadili Almanca olmayan çocuk bir tane bile düzgün cümle kuramıyor, gözleri ürkek ve

çekingen, bakışları öylesine utangaç ki. Şimdi bu sistemin adı "uyum ve eşitlik sistemi" oluyor.

Ve de ben bunu yutuyorum bu filmi seyredince. Bunu yutacak kadar aptal veya bu sistemi tasdikleyecek kadar da kendimden kopmuşum. Elbette ciddi olmadığını biliyorsunuz son iki cümlelenin.

Bunu yutacak kadar ne sığım ne de vicdansız. Ne de pedagojiden bu kadar az anlıyorum.

Böyle bir sınıfta hiç eşit şartlarda olmayan çocukları okutup, hiç Almanca konuşamayan çocukları bu adı eşitlik olan sisteme kurban etmeyi reddediyorum. Çocuklar bunları hissediyor ama kendilerini ifade edemiyorlar. Çocuklar bu yaşlarda kendilerini ve dertlerini ifade edemezler. Hele de onlara destek olan yoksa.

Viyana Entegrasyon Fonunun bir raporuna göre, yabancı aileler okul danışma servisine % 25 "davranış bozukluğu" sebebiyle başvuruyormuş.

"Davranış bozukluğu" patalojiyi ifade eden bir kavramdır.

Yani yabancı çocukların %25'i patolojik midir?

Yoksa okulların pedagojik sisteminde mi bir patoloji vardır?

Bu konu, üzerinde konuşmaya devam edeceğimiz bir konudur.

Elbette değiştirilmesi zor olan bazı faktörler de bu duruma çok etki etmektedir; anne-babanın ilgisizliği veya yetersizliği, sosyal yaşam şartlarının sorunları vs., ama bunlara rağmen yapılması gereken ve yapılabilecek şeyler vardır.

En iyi dileklerle
Safile Usul
Avrupa Avusturya Göçmen Halk Sağlığı Derneği Başkanı

Kirli havada top koşturmayın

Bilim adamları, kirli havalarda top oynayan ve koşarak yorulan çocukların astım riskiyle karşı karşıya olduklarını saptadı.

Bilim adamları, kirli havalarda top oynayan ve koşarak yorulan çocukların astım riskiyle karşı karşıya olduklarını saptadı.

Daha önceki araştırmalarda, kirli havanın astımlı hastalarda nefes almayı zorlaştırdığı ve astım krizine yol açtığı belirlenmişti.

California'nın Güney

kesiminde, 8-14 yaş grubuna dahil ve hiç nefes sorunu olmayan 3 bin 500 çocuk 4 yıl boyunca gözlemlendi. Bu sürede çocukların yaşam koşulları, ailelerinin eğitim düzeyi ve yaşadıkları bölgedeki hava kirliliği, ozon oranı incelendi. Ayrıca çocukların evlerinin dışında yaptıkları spor oyunları hakkında bilgi toplandı.

Araştırma süresince 265 çocukta astım ortaya çıktığı gözlemlendi. Araştırmacılar, bölgelerinde ozon oranı yüksek olan ve açık havada futbol,

basketbol, tenis, voleybol gibi takım sporu yapan çocukların, spor yapmayan çocuklara göre 3 kez daha fazla astım riski içinde olduklarını saptadı.

Araştırmacılar, hava kirliliğinin fazla olduğu zamanlarda çocukların egzersiz ve sporu kapalı sahalarda yapmalarını sağlık veriyor.



CONSUM Elektro Market

Neulerchenfelderstr. 52 • A - 1160 Wien

Mr. 1 in Österreich

DIGITAL SAT ANLAGE

27 Türkische Fernsehkanäle

35 Türkische Radiosender

Super Sound & Bild

SAMSUNG ELECTRO-MECHANICS



SAMSUNG Digital Receiver
125 cm Alu Antenne • Digital LNB
24 Monate Garantie

SETPREIS
6.990 ATS
507,98 Euro

HAUSZUSTELLUNG !!
MONTAGESERVICE !!

ZINSFREIE TEILZAHLUNG
Anzahlung: 1.990 • 48 x 120
Raten (12 Monate) 432 • 31,5

ANTALYA KUYUMCUSU

"Sizleri altın takıda yeni ufukları keşfetmeye davet ediyoruz."

Küpelar ab 250 ÖS
Yüzük ab 250 ÖS
Kolye ab 250 ÖS
Hediyelik Bilezikler ab 500 ÖS
2000 ÖS'tik alışverişlerde küçük altın bedava
(14 Ayarlık)



14,18,22 ayar altın takı çeşitlerimiz vardır.
Saat ve her türlü altın tamiraty yapılır.

- Toplu alışverişlerde %20 indirim
- Türkiyeden yeni modellerimiz gelmiştir.
- Satışlarımız Altınbaş Garantisindedir.

Mehmet Çatak KEG

Adres: Taborstr. 5, 1020 Wien

Tel: 01 / 218 34 98

Ulaşım : U1, U4,1,2,21,N Tramvayları, Schwedenplatz karşısı

Viyana'da Türkçe eğitim tartışması

Viyana-2002 öğrenim yılıyla birlikte Viyana'da yürürlüğe girecek olan bu proje, Almanca ve Türkçe'den oluşan iki dilli eğitime yer verecek iki okulun tespiti sonrası gerçekleşecek.

Viyana Belediye Başkan Yardımcısı Grete Laska, projenin hazır olduğunu ancak eğitimin verileceği bu iki okulun hala tespit edilemediğini açıklarken, "belirlenen bu proje için eğitmen problemi yaşanmayacaktır" dedi.

Öte yandan Viyana Eğitim Bakanı Susanne Brandsteidl, iki dilli eğitim projesine destek verdiğini, hatta belki de bu çözümün anadili Almanca olmayan öğrenciler için çok yararlı olacağına değindi.

Viyana Halk Partisi'nin (ÖVP) Eğitim sorumlusu Walter Strobl ile Özgürlükçüler Partisi'nin (FPÖ) Viyana Eğitim Bakan Yardımcısı Monika Mühlwerth ise "okullarda iki anadilli eğitime" karşı olduklarını belirttiler. Strobl Almanca'dan

ve Türkçe'den oluşan iki anadilli eğitime gerek olmadığını, eğer getirilirse bunun Türkçe değil de İngilizce veya Fransızca olması gerektiğini söyledi.

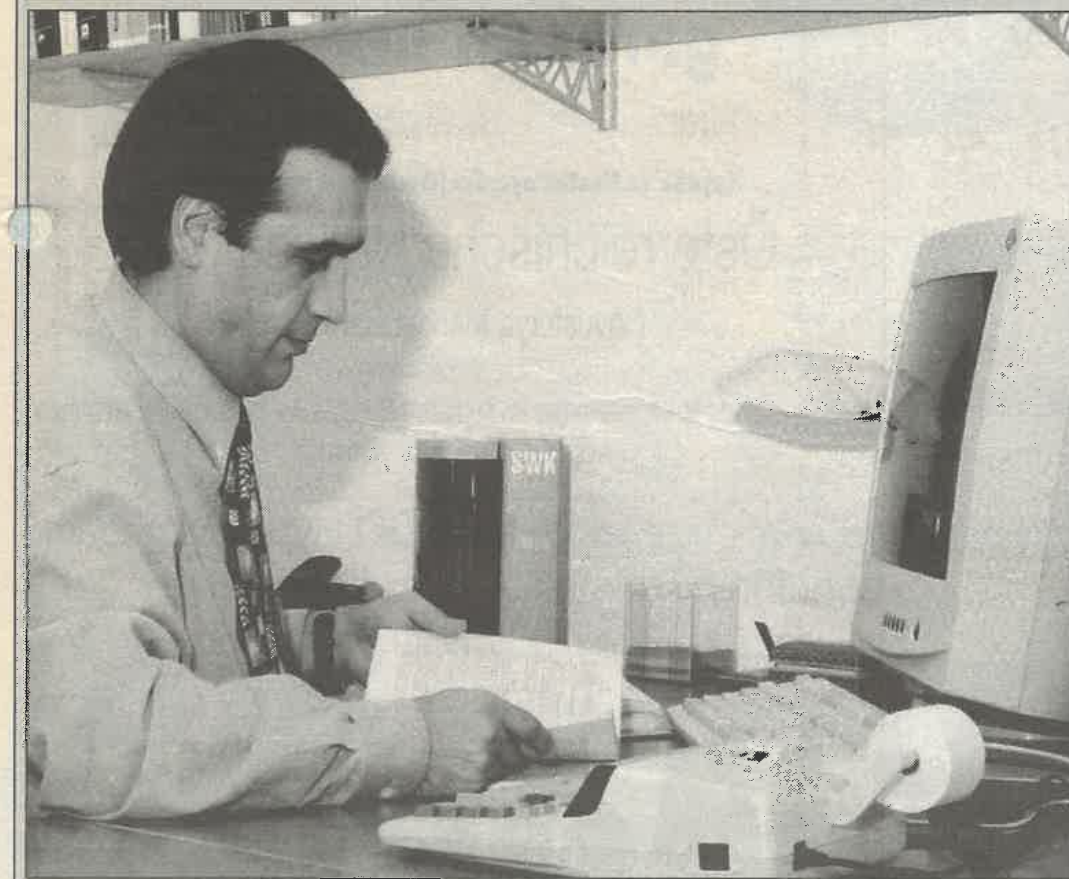
Başkan Yardımcısı

Mühlwerth ise, "Türkçe dersine ihtiyaç duyulması halinde bu dersin ders dışı yerlerde ve paralı olarak verilmesi" düşüncesinde olduğunu söyledi.



Muhasebe Bürosu

Selbständiger Buchhalter



Tecrübeli, tam yetkili ve anadilinizi konuşan kadrosuyla hizmetinizdedir.

Nedret Vişne

Tel / Fax: 01 / 203 46 65

Cep: 0664 / 476 39 09

A -1220 Wien

22. Tokiostraße 3 / 3 Top 32

E-mail: visne@tic.at

Eingetragenes Mitglied der Kammer der Wirtschaftstreuhänder

Sayfa 26

Euro ismi

Sayfa 27

Euro Banknotları

Sayfa 28

Euro'ya nasıl geldik

Sayfa 30

Euro ile tanışırken

Sayfa 31

Tüketici ve Euro

Sayfa 32

Ödeme İşlemlerinde Euro

Sayfa 33

Elektronik Bankacılık
Bankomatikler ve Euro

Sayfa 35

Euro ve Ticaret

Sayfa 38

Şirketlerin uyum çalışmaları

Sayfa 40

Euro'ya göre fiyatlandırma

Sayfa 41

Euro ve TL ilişkisi

Sayfa 42

Euro ve Devlet

Sayfa 43

Sahte paraya dikkat
Euro ile ilgili internet adres ve telefonları



1 € = 13.7603 ATS

EURO

yeni nakit paramız ve hakkında bilmemiz gereken her şey

Kaynak ve Destekleyenler (Quelle und Sponsoren) :

Österreichische Nationalbank

(Avusturya Merkez Bankası)

Stuzza GesmbH

Industrie- und Handelskammer im Mittleren Ruhrgebiet zu Bochum, Almanya
Ayşe Özkan, Essen, Almanya

Büyük emekler ve MONDO Hyper Marketler zincirinin destekleri ile hazırlanmış özel ilavemiz çok kıymetli okuyucularımıza küçük bir hediyemizdir.

Mondo

YENİ VATAN GAZETESİ

Daha çok istiyorum! Daha taze

Tukas
Yaprak Sarması,
Fasulye Pilaki
400 g,
Bezelye,
Bamya
680 g,



Domates salçası,
Haşlanmış nohut
830 g,
Taze fasulye
670 g
tanesi

İNDİRİMLİ FİYAT

19.90
€ 1.446

Taze Avusturya
Hindi göğüs eti
kilosu



79.90
€ 5.906

Mondo Tuvalet
kağıdı
Pembe
3 katlı



29.90
€ 2.172

Nussenia
Kakaolu
Fındıklı
Krema
400 g



13.90
€ 1.010

Doğru süt
Yag oranı 3,6% 1

9.50
€ 0.690



Cafe Hag
2x500 g
+Bedava yedek
kutusu ile birlikte

KISA SÜRE
89.90
€ 6.533



ATS 34,75/kg

Mondo

YENİ VATAN GAZETESİ

"EURO" adı

Euro, Ekonomi ve Döviz Birliği'ne iştirak eden Avrupa Birliği üyesi ülkelerin müşterek para biriminin ismidir. Avrupa para birimi için "Euro" tanımlaması, Avrupa Konseyi'nin 15-16 Aralık 1995 tarihli toplantısında Madrid'de kararlaştırılmıştır.

Euro'nun grafik sembolü bir Yunan harfi olan Epsilon'dan gelmekte olup, "Europa" (Avrupa) kelimesinin ilk harfini teşkil etmektedir. Paralel seyreden çizgiler Euro'nun stabilitesini göstermektedir.

EUR, Euro'nun resmi kısaltmasıdır ve ISO-Norm olarak tescil edilmiş olup, aynı zamanda ekonomik, finansal ve ticari amaçlar için kullanılmaktadır.

Ne Euro ne de Cent çoğul kelime olarak kullanılmamaktadır. Cent, Euro'nun alt birimi için resmi olarak belirlenmiş tanımdır. ("Euro-Cent" şeklen doğru olan bir tanım değildir ve yalnızca bir istisnai bir düzeltme olarak metal para (sikke) serilerinde görülmektedir).

Cent için normlanmış bir kısaltma belirlenmemiştir. 1 Euro 100 Cent'e tekbül etmektedir.

Euro Resimlerde

Bütün Euro ülkelerinde aynı değerdeki tek para olacak olan Euro bazı görünüşleri itibari ile aynı teklige sahip olmayacak.

Euro paraları Avrupa'nın tarih ve kültür değerlerini sembolize etmekte olup, kağıt paralarda Avrupa'nın ortak kültürel tarihine ait 7 ortak sembol bulunurken madeni paraların bir yüzü aynı kalacak, ancak ikinci yüzü her ülkenin kendi tarih, kültür ve sanat değerlerine ayrılacaktır.

Kağıt paralara uyarlanan resimler bütün Avrupa'da tarihsel ve kültürel önemi olan motiflerin pencere, saray girişleri, köprüler ve sembolize heykeller göz önünde bulundurularak hiç bir ülkeye ait olmayan ancak bütün Avrupa'dan izler taşıyan, yeni sanat çizimlerinden oluşmuştur. Çizimler konuyla ilgili olarak açılan bir yarışmadan Avustur-

Euro'nun nakit para olarak yürürlüğe girişi seyri

yalı Robert Kalina'nın tasarımları olarak alınmıştır.

500 Euro 20. yüzyılın modern mimarisini, 200 Euro demir ve cam mimariyi, 100 Euro Barok und Rokoko, 50 Euro Renaissance, 20 Euro Gotik, 10 Euro Romantik, 5 Euro Klasik dönemi sembolize etmektedir.

Madeni paralarda ise aynı biçimler, aynı büyüklükler ve aynı ön yüz mevcut iken, arka yüzler milli değerlere bırakılarak her ülkenin kendi kendi tarih, kültür ve sanat değerlerine ayrılmıştır. Ön yüz için seçilen ortak motif ise yine bir yarışmanın sonucu olarak Belçikalı bir bilgisayar uzmanı olan ve Belçika Kraliyet madeni para merkezinde çalışan Luc Luycx'nin tasarımı olmuştur. Tasarımda belirleyici olan tercih sebebi, o zaman kolay tanınanabilen Avrupa sembolünün sanatsal uyarlanması ile açık ve kolay okunabilir para değerleri olmuştur.

1.1.1999

Avusturya ve kalıtımcı üye ülkelerde Euro'nun kayıtlı para birimi olarak kullanılmasının başlangıcı

1.9.2001

Euro'nun Avusturya Merkez Bankası tarafından kredi kurumlarına ve işletmelere ön dağıtımın başlaması.

15.12.2001 itibariyle

Euro sikkelerinin kredi kurumları tarafından tüketicilere ön dağıtımının başlangıcı.

1.1.2002

"İkili Aşama" başlangıcı - Şilin ve Euro ödeme aracı olarak.

28.2.2002

"İkili Aşama" sonu.

1.3.2002 itibariyle

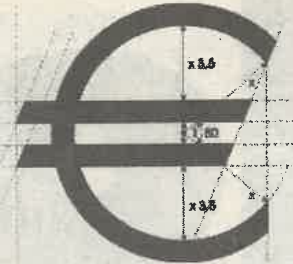
Euro tek yasal ödeme aracıdır. Şilin'in Euro'ya dönüştürülmesi artık yalnızca Avusturya Merkez Bankası'nda mümkündür. Şilin sikkeleri Avusturya sikkesine dönüştürülebilir. Dönüştürme işlemi zaman açısından sınırsız olarak mümkündür.

31.3.2002

Başka Euro ülkelerinin banknotlarının Avusturya Merkez Bankası'nın bankacılık kurumlarında ücretsiz olarak dönüştürülmesi imkanının sonu.

Euro Banknotları - her kategoride ön ve arka yüzde tek tip teşekkür edilmiştir.

Ön Yüzdeki Resimler	Banknotların Ölçüleri	Arka Yüzdeki Resimler
	120 mm x 62 mm	
	127 mm x 67 mm	
	133 mm x 72 mm	
	140 mm x 77 mm	
	147 mm x 82 mm	
	153 mm x 82 mm	
	160 mm x 82 mm	



Bu logo, mavi bir zemin üzerinde sarı renkten oluşmuştur. Dört renk baskı için aşağıdaki referanslar geçerlidir:

Sarı = Sarı 100 ve Mavi = Cyan 100 ve Magenta 80.
Pantone Matching System: Sarı = PMS Sarı ve Mavi = PMS Reflex Mavi.

Euro Sembolü



Euro'ya nasıl geldik?



pa Birliği Konseyi kararıdır. Bu Avrupa Birliği Konseyi'nin 1103/97 sayılı kararı Euro'ya geçiş ve Euro'nun kullanımının yasal çerçevelerini belirlemektedir. Bu kararlar ile Avrupa Birliği'nin o zamana kadarki kaydi ortak parası olan ECU ile Euro arasındaki ilişki belirlenmiştir. Bu kararlara göre ECU ile Euro arası ilişki 1:1 olarak alınmış ve Avrupa Birliği içinde, kuruluştan bu yana parasal bir kopukluk yaşanmamasının temelleri belirlenmiştir. Euro kelimesinin Avrupa Birliği adını daha çok sembolize edebildiği gerekçesi ile para birimi EURO olarak kabul edilmiş olup aslında bu isim değişikliğinin birlik içinde yeni bir olay olarak görülmesine ve Avrupa Birliği'nin tarihsel bütünleşmesinde yeni bir başlangıç havası verilmemesine özen gösterilmiştir.

1 Euro (EUR) =

Almanya:	1,95583	.DEM
Avusturya:	13,76030	.ATS
Belçika:	40,33990	.BEF
Finlandiya:	5,94573	.FIM
Fransa:	6,55957	.FRF
Hollanda:	2,20371	.NLG
İrlanda:	0,787564	.IEP
İtalya:	1936,27000	.ITL
Lüksemburg:	40,33990	.LUF
Portekiz:	200,48200	.PTE
İspanya:	166,38600	.ESP
Yunanistan:	340,75000	.GRD

Daha 1960'ların sonunda, Avrupa bir ekonomik ve parasal birlik olmayı hedeflemekteydi. Bunun parasal istikrar ve Avrupa bütünleşmesi için müthiş bir ileri adım olacağı düşünülüyordu. Ekonominin kur dalgalanma risklerinden kurtulacağı ve bunun Tek Pazar'ın iyi çalışması için bir alt yapı teşkil edeceği varsayılıyordu.

Euro'ya geçiş ile ilgili iki ana konsey kararı mevcuttur. Bunlar 20 Haziran 1997'de yürürlüğe giren (EG) 1103 /97 nolu Avrupa Birliği Konseyi kararı ile, yine aynı tarihte yayınlanan, ancak 1998'de yürürlüğe girecek olan ikinci bir Avru-

Euro kurları ve Euro bölgesi

Bir Euro, ülkelerin Euro'ya geçtiği tarihte o ülkenin para birimine karşı sabit bir değerle tesbit edilir. Aşağıda adı geçen ülkeler şimdiye kadar Euro'yu para birimi olarak kabul etmiş ve ülkesinde uygulamaya başlamış olan ülkeler olup, bu belirleme ile şimdiye kadarki para birimlerinin Euro'ya oranı sabitleştirilmiştir.

Bu tabloda da dikkat çekileceği gibi 11 Avrupa Birliği ülkesi daha önceden Euro para birimine geçmiş olduğu halde 01.01.2001'den itibaren Yunanistan da bu gruba dahil olmuştur. Böylece Euro alanı olarak adlandırılan 11 Avrupa Birliği ülkesi 12'ye çıkmıştır. Hedef bir an önce bütün Avrupa Birliği ülkelerinde Euro'ya geçilmesidir. Euro'yu

kabul etmiş 12 ülke için Euro değerleri sabitleşmiş durumdadır. Avrupa Birliği, Euro'ya geçiş için ülkelerin o günkü ekonomik yapılarından daha geriye gidilmeyecek güçte sağlam olmalarına özen göstermektedir. 1997'de Avrupa Birliği Komisyonu ve Avrupa Birliği Para Enstitüsü, Avrupa Birliği ülkelerini bir sağlık kontrolünde geçirerek Avrupa Birliği Parlamentosu'nun onayına sunulan bir ekonomik sağlık raporu hazırlamıştır. Avrupa Birliği Parlamentosu'nun da onayından geçen bu raporlar Mayıs 1998'de Avrupa Birliği devlet ve hükümet başkanları zirvesinde oylanarak, Avrupa Birliği üyesi ülkelerin ekonomik yapısının sağlamlığına göre Euro'ya geçip geçmeyeceğine karar verilmiştir. İrlanda ve Danimarka için ise ekonomik yapıları yeterli olmasına rağmen, ülkelerin halkları henüz Avrupa Birliği konusunda çok emin halk oylaması sonucu vermediği gerekçesi ile Euro'ya geçiş sürecinde özel izinli tutulmuştur. Bu izne rağmen her iki ülke de halklarını bir an önce hazırlayıp Euro'ya geçişle yükümlü tutulmuştur. Euro'ya geçişte tabi tutulan ekonomik sağlıklılık kontrolünde ülkelerin



2002 yılından itibaren Euro kullacak ülkeler

konvergenz kriterlerinin, ana ekonomik değerler olarak birbirine yakınlıkları kontrol edilmektedir. Bu kontrol iki yıl aralıklarla tekrar edilecektir. Buna göre o tarihe kadar

Euro'ya dahil olamayan Avrupa Birliği üyesi ülkelerin ekonomileri yeniden gözden geçirilecektir. Ekonomilerin Euro'ya geçişindeki ya da uygunluğundaki sağlık

kontrolünde konvergenz kriterleri olarak adlandırılan bir dizi ekonomik kriter, ekonomilerdeki birbirlerine yaklaşım kriterleri olarak incelemeye alınmaktadır. Örneğin bir ülkenin enflasyon oranı, Avrupa Birliği üyesi en düşük enflasyona sahip üç ülkedeki enflasyon oranı ortalamasının % 1,5'ünü aşamaz. Yine bunun gibi, bütçe açıklarının yıllık GSİH'nın % 3'ünü geçmemesi ve devlet borçları toplamının GSİH'nın %60'ını geçmemesi, faiz oranla-

rının Avrupa Birliği genelinde en düşük üç ülke ortalamasının % 2'sini aşamaması gibi konular esas teşkil etmektedir. Euro'ya daha önceden dahil olmuş ülkeler de iki yıllık sağlık kontrollerinde yeniden gözden geçirilecek ve hala konvergenz kriterlerine uyup uymadıkları kontrol edilecektir. Daha önce Euro'ya geçmiş bir ülke daha sonra bu kriterlerden sapma gösterirse kendisi Avrupa Birliği tarafından uyarılarak, yeni ekonomik önlemler almaya ve bu kriterleri yakalamaya davet edilecektir. Eğer adı geçen ülke hala bunu yapmıyorsa Avrupa Birliği kendisine para cezasına kadar varabilecek çeşitli aşamalarda yaptırımlar ve cezalar uygulayacaktır. Ancak ilgili ülke bunu kendiliğinden yapamıyor ise Birlik desteğini talep edebilecektir.

Euro'nun kurumsal temsilcisi, merkezi Almanya'nın Frankfurt şehrindeki Avrupa Birliği Merkez Bankası'dır. Euro ve Avrupa Birliği para politikası Avrupa Birliği Merkez Bankası'nın işi olup, buradan belirlenecektir. Ancak aynı konuların siyasi sorumluluğu Avrupa Parlamentosu'na verilmiş olup bu görevi dolayısıyla Avrupa Parlamentosu, Avrupa Birliği Merkez Bankası'nın da denetleyiciliği rolünü üstlenmiştir.

12 Avrupa ülkesi EURO'yu ortak para birimi olarak kullanacak



Avrupa Birliği kararına göre aşağıdaki dört küçük Avrupa ülkesi, ulusal kaidelere dayanarak Euro banknotlarını ve Euro sikkelerini kullanabilirler.

Euro ile tanışırken

Geri sayış başladı, 01.01.2002 hayatımıza önemli bir yenilik geliyor:

Euro geliyor

Yeni para ile tanışmanın tarihi. O gün sadece parayla ilgili olan herşey iki kat olarak işlem görecek. Piyasada dolaşan para miktarı artacak. Para konusunda kafalar bir kaç kat daha fazla yorulacak, iş yerleri kasaları iki kat çalışacak, parayla ilgili sorular, sohbetler artacak, vs...

Avrupa çapında toplam 14,5 milyar adet Euro kağıt para ve 49,8 milyar adet Euro madeni para olmak üzere yeni paralar, bizlere ulaşmak amacıyla yollarda olacak. Evet, bu ağırlığın şok iniş olmaması gerek; yani Euro'ya, Euro'lu günlere hazırlanmak gerekiyor. Güçlü paraya alıştıra alıştıra geçiş ve tanışmanın kolaylaştırılması. Bu broşürün amacı bu hazırlığa biraz olsun katkıda bulunabilmektir.

Euro 01 Ocak 2002'de Avrupa Birliği'nin, Euro'yu para birimi olarak kabul etmiş olan 12 ülkesinde resmi tek ödeme aracı olarak hayatımızdaki yerini alacak. Bankalar sadece Euro ödemeleri yapacak, dük-

kanlar temel olarak para üstünü Euro olarak ödeyecek. 01 Ocak'ta banka gişelerinin dükkan kasalarının yığınsal başvurulara maruz kalıp ekonominin tıkanmasından endişe duyan ve bunu önlemeye çalışan uzmanlar 28 Şubat 2002'ye kadar Avusturya Şilini gibi milli paraların kullanımını bir takvime yaydılar. Böylece gelecek 28 Şubata kadar daha hiçbir güçlük yaşamaksızın elimizdeki milli paralarımızı kullanabileceğiz. Ancak elimizdeki paraları bu tarihe kadar hala değiştirmediysek dükkanlarda, nakit ödeme yapmamız gereken alışveriş yerlerinde sıkıntı ile karşılaşabiliriz. Zira daha sonra elimizde kalmış olan bu milli paraları yalnızca belirli yerlerde değiştirebileceğiz.

Neden tek para

Avrupa Birliği'nin bir Birlik olması yolunda gelmiş olan Tek Pazar, Avrupa Birliği içinde tek parayı da kendiliğinden ihtiyaç durumuna getirmektedir. Avrupa Birliği ticari hacminin halihazırda %70'lerden daha fazlasının kendi iç ticareti olduğundan yola çıkılırsa tek para da bu yapıyı güçlendirecektir. Euro aynı zamanda daha güçlü bir para birimi ola-



rak Avrupa Birliği'ne daha yüksek büyüme ve gelişme hızı imkanı da sunacaktır. Bu ise Avrupa Birliği içinde hem işsizliği azaltacak hem de yaşam standardını yükseltecektir.

Bu nasıl olacak:

Kur farklarının yarattığı ekonomik dalgalanma ve bunun getirdiği ekonomik sorunlarla birlikte iş yerleri kaybı ortadan kalkacaktır.

İşletmeler birçok para birimi ile çalışmak zorunluluğunun getirdiği masraflardan kurtulacaklar ve böylece işletme maliyetleri düşecektir. Genel işletme maliyetleri düşen firmalar bu maliyet düşmesini müşterileri ve çalışanlarına yansıtarak refahın artışına katkıda bulunabilecekler, hatta yeni iş yerleri

açabileceklerdir. Tek para birimi ile çalışmak ortalama faizleri düşüreğinden bu yatırım gücünü artıracak, dolayısıyla da bir yandan ekonominin genelini pozitif etkilerken diğer yandan da yeni iş yerleri açılması yönünde rol oynayacaktır.

Euro tıpkı Dolar ve Yen gibi güçlü bir para birimi olmaya aday olup, arkasında Avrupa'nın büyük ekonomik gücü yatmaktadır. Arkasına Avrupa Birliği'nin dünya ölçüsündeki ticari gücünü alan bu güçlü yeni para birimi, birçok uluslararası yatırımcı için cazip olacak ve yatırımcıyı sadece Dolara bağımlı kalmaktan da kurtaracağı gibi yatırımların Avrupa Birliği'ne doğru akmasına da ortam hazırlayacaktır.

Tüketici ve Euro

Euro'nun elbetteki tüketicisi açısından da özel bir önemi var. Sağlıklı bir ekonomiye sahip olmak, direkt veya dolaylı olarak o ülkede yaşayan insanların hayatına mutlaka yansımaktır. Zira ekonomik gelişme, iş yeri ve yaşam standardının yükselmesi demek olacaktır.

Ayrıca bütün Avrupa Birliği ülkelerinde tek para birimi Euro'nun kullanımı, yaşamda birçok başka kolaylık da sunacaktır. Örneğin Avrupa Birliği üyesi ülkelerde mal ve hizmet fiyatlarının karşılaştırılması. Böylece daha ekonomik ve uygun alımların yapılmasına imkan tanıyacaktır. Özellikle katalog satışlarının ve internet pazarının yoğunlaştığı günümüzde, tüketiciler açısından son derece geniş tasarruf imkanları doğacaktır.

Ayrıca Avrupa Birliği içi seyahatlerde para çevirme ve dolayısıyla bu işlemler için komisyon ödeme zorunluluğu ortadan kalkacaktır. Geri dönüşlerde cebinizde kalan parayı kendi para biriminize çevirme ihtiyacını da göz önüne alırsanız seyahat nedeniyle elinizdeki paranın neredeyse yarı yarıya değer yitirmesi böylece son bulmuş olacaktır.

Nakit para tedariki

Tüketici şu sıralarda nakit parasını hangi kaynaklardan elde etmektedir? Para, büyük oranda bankamatiklerden çekilerek, kredi ya da para kuruluşları üzerinden tedarik edilmektedir. Bunun ötesinde bilhassa küçük banknotlar ve sikkeler, ticaret vasıtasıyla tedavüle girmektedir.

01 Ocak 2002 tarihinde Euro'nun nakit para olarak tedavüle çıkartılmasıyla birlikte bu durumda herhangi bir değişiklik olmayacaktır.

01 Ocak 2002 ile 28 Şubat 2002 tarihleri arasında ("İkili Aşama" olarak adlandırılan süreç) Şilin yavaş yavaş para cüzdanlarımızdan yok olacaktır ve nihayet yerine Euro geçecektir.

"İkili Aşama" zarfında

her yerde Euro'nun yanında Şilin ile de ödeme yapılabilecektir, fakat bozuk para olarak Euro

Tüketicilere ön dağıtım

benimsenecektir. 15 Aralık 2001 tarihinden itibaren Avusturya'da kredi kurumlarında ve postanelerde örneğin start paketleri şeklinde Euro sikkeleri alabilmek mümkün olacaktır. Start paketi, takriben 160 gram ağırlığında küçük bir kesecik içerisinde karışık halde bulunan birçok değişik değerde Euro sikkelerinden meydana gelmektedir. Değeri takriben ATS 200,07(4) 'ye tekabül etmektedir ve ATS 200,00 mukabilinde verilmektedir. Bu start paketlerinin amacı, her tüketicinin 01 Ocak 2002 tarihinden itibaren artık Euro olarak ödeme yapabilmesini mümkün kılmaktır ya da - büyük a-

alışverişlerde - hesaplı ödeme yaparak para fazlasından ötürü iade alacağı bozuk para üstünü oldukça düşük miktarlarda tutmaktır. Bu suretle hem ticaretteki nakit para sıkışıklıklarından kaçınılabilir, hem de kasalardaki bekleme süreleri kısaltılabilir.

Tüm Avrupa çapında özeller için start paketleri üretim planlamasında hane sayıları baz alınmaktadır. Bu durumda her haneye bir start paketi sunulması gerekir. Avusturya'da Avusturya AG sikkelerinden 5,5 milyon start paketi yürütülecektir. Bu suretle daha henüz Euro dönüşüm sürecinin ilk gününde toplam değeri 80 milyon EUR civarında olan takriben toplam 180 milyon adet sikke tüketicilerin hizmetine sunulacaktır, ki bu da takriben 1,1 milyar ATS'ye tekabül etmektedir.



Tüketiciler için Başlangıç Paketi

EURO ile nasıl ödenecek?

Banka Hesaplarının değiştirilmesi

01 Ocak 2002 tarihinde yalnızca Euro nakit parası tedavüle çıkmayacaktır; aynı zamanda halen Şilin olarak devam etmekte olan bütün hesaplar da otomatik olarak ve ücretsiz bir şekilde Euro'ya dönüştürülecektir. Cari hesap, tasarruf sözleşmesi, kredi hesabı veya hesap cüzdanı olsun fark etmez, hesap numaraları değişmeyecektir.

Sürekli ödeme emirleri, tahsilat ve tedavülden çekme emirleri de aynı şekilde 01 Ocak 2002 tarihi itibarıyla otomatik olarak Euro'ya dönüşecektir.

Aynı zamanda diğer üye ülkelerinin para birimleri

ile açılmış olan bütün banka hesapları da Euro'ya dönüştürülecektir.

Yeni para birimlerinin müşterinin görebileceği şekilde hesap cüzdanlarına kaydedilmesi işlemi de 01 Ocak 2002 tarihinden itibaren başlayacak olup, müşterinin banka cüzdanını ilk ibrazı itibarıyla yapılacaktır. Fakat hesap cüzdanlarının değiştirilmesi işleminin daha henüz 2002 yılının ilk iş gününde yapılması zorunluluğu yoktur.

Ödeme makbuzları ve havaleler

Euro transaksionları, işlemleri için ödeme dekontları 1999 yılı başından beri alınabilmektedir. 01 Ocak 2002 tarihinden itibaren havale-



ler artık yalnızca bu Euro dekontları ile mümkün olacaktır. Tüketiciler için geçiş süreci çözümü için Avusturya kredi kurumları Şilin olarak tanzim edilmiş ödeme/yatırma makbuzlarını 2002 yılının ilk haftalarında - fakat en geç 28 Şubat 2002 tarihine kadar - kabul edeceklerdir. Bilhassa daimi borç münasebetlerinde (tak-

sit ödemelerinde, kiralarda, ...) çoğu zaman aylık ödemeler için ödeme makbuzları uzun bir süre için peşinen gönderilmektedir.

Lütfen 2002 yılı için geçerli bu belgelerin Euro olarak tanzim edilmiş olduğuna dikkat ediniz. Bu ödeme evrakı üzerindeki para birimi beyanı hiçbir suretle değiştirilemez! EUR para birimi ATS ile değiştirilirse, o takdirde işlem yine de Euro üzerinden yapılacaktır.

Çekler

Mevcut basılmış çek koçanları bundan sonra da kullanılabilir. Fakat para birimi işareti olarak 01 Ocak 2002 tarihinden itibaren istisnasız olarak Euro için EUR kullanılacaktır. Bunun ötesinde 31 Aralık 2001 tarihi itibarıyla ec-çekleri çek garantisi sona erer.

Bankomatikler ve Euro



diğinde tüm bir 1.000'lik verilmemektedir, geçiş sürecinde, mümkün olduğu sürece ilk 100 Euro'lar 10 adet 10 Euro'luk banknotlar halinde verilecektir.

Bankomatlardan para çekme limiti şu anda transaksion başına 5.000,00 ATS'dir. Şayet müşteri kendi kredi kurumu ile her hangi başka bir limit kararlaştırmadıysa, 01 Ocak 2002 tarihinden itibaren transaksion başına azami 400,00 EUR'ya kadar nakit para çekebilecektir.

Çok sayıda küçük banknotların tedavüle çıkarılması nedeniyle bilhassa başlangıç süresince bu suretle bozuk para problemiğine ilişkin avantajlar ortaya çıkmaktadır.

Kredi kurumlarının fua-

yelerindeki otomatik para makinelerinin yeniden ayarlanması da henüz 01 Ocak 2002 tarihinden bitirilmiş olacaktır. Fua-yer otomatların bazıları 10- ve 100- Euro banknotlarının dışında başka banknotlar da verebileceklerdir. Fakat hangi banknotların tedavüle çıkartılacağı otomatik para makinelerinin farklı teknik donanımlarından ötürü her yerde tek düze olarak belirlenmemiştir. Para bozdurma otomatları da 2002 yılının başlangıcında artık tamamıyla yalnızca Euro ve Cent vereceklerdir. Bütün bankamatik kartları 2001 yılı içerisinde değiştirilecektir ve böylece Euro'ya ayarlı olacaklardır. Elektronik para borsası "Quick" 01 Ocak 2002 tarihinden itibaren ilk yüklemede veya ilk Online ödemede otomatik olarak Euro'ya ayarlanacaktır.



CLUBKARTE
WELTWEITE BETRIEBUNG

12/2002
MAX FRÖHLICH
1970
09 442 399

sadece S 399,-
(€ 29,-)

Bu kış soğuk olacak:

ÖAMTC
1/2 fiyatına.

Üyelik fiyatı sadece S 399,- (€ 29,-) S 798,- yerine (€ 57,99)

Seyahat sigortası ile S 733,- (€ 53,27) S 1.132,- yerine (€ 82,27)

31.12.2001 tarihine kadar.

Ayrıntılı bilgiyi en yakınınızdaki ÖAMTC hizmet şubelerinden veya "www.oamtc.at" internet adresimizden temin edebilirsiniz.

Bu Klübün üyesi olmak, ne hoş bir duygu.



www.oamtc.at

Euro ile Ticaret

Temmuz 2001 şirketler için yüksek sezon uyum döneminin başlangıcıdır. Yani bundan sonraki her gün geç kalınmışlığa giden yol olmaktadır. Özellikle perakende çalışan, kasa ve nakit para işlemleri ile işi olan tüm işletmeler 01 Ocak 2002 ile 28 Şubat 2002 tarihleri arasında yoğun bir geçiş dönemi yaşayacaklar. Bu dönemle işletmeler zorunlu olarak çift kasa tutacak. İki kasa birbirinden tamamen ayrı çalışacak ve Euro kasası para üstü kasası olarak çalışırken ATS kasası sadece para kabul kasası olarak iş görecektir.

Kasalar işletmenin ihtiyacına göre iki kat yüklenecek, zira iş yerindeki dönen nakit parayı sorunsuz karşılayabilmek için işlem hacmi gören para miktarı iki kat olacaktır. Hangi müşterinin hangi para ile geleceğini önceden bilmenin kesinlikle imkanı yok.

Tresörler iki kat yüklenecek, güvenlik ihtiyacı iki ile katlanacak.

İşletmeler 01 Ocak 2002 öncesinden ön kasa hazırlıkları için Euro'larını alacaklar, "Sub-Front-loading" sistemine göre kendi sistemlerini oluşturacaklar. 01 Ocak 2002'de Euro'ya geçiş



konusunda ev ödevlerini yeterince ve zamanında yapmamış ve hazırlıklarını geciktirmiş işletmeler ciddi sıkıntılarla karşılaşabilecekler. Örneğin kasanın teknik sorunları, personelin bilgi eksikliği, Euro konusunda müşteriye gerekli ön açıklamaları yapabilecek teknik personel sıkıntısı, ya da bunun daha kasa öncesi yapılmamış olması, müşterisinin sorularını yeterince cevaplayamayan işletmelerde, müşteri güven ilişkisi ve rekabet koşulları gerekçeleri ile müşteriye yansiyacak ve işletmede kayıplar yaratacak, hatta uzun vadeli yaralar açacaktır.

Aynı tarihlerde işletmenin şirket sermayesine kayıtlı akredite, kredi, teminat mektupları, anlaşmalar, mal varlığı, sigortaları, personel

sözleşmeleri vs.. gibi bütün değerlerinde, milli para henüz özelliğini yitirmeden Euro'ya değiştirilmiş olması gerekmektedir.

Her işletme, Euro'ya geçiş sürecinden, işyerinde olan her tür çalışması ile tamamen ve direkt etkilenecektir. Şirketler için ilk uyum çalışmaları daha Ocak 1999'da ikili fiyatlandırma ile başladı.

Öncelikli olarak acil uyum gerektiren konuları şu başlıklar altında toplamak mümkün:

- Fiyatların Euro olarak etiketlenmesinin hazırlığı
- Muhasebe sistemlerinin uyumlaştırılması
- Şirket sermayesi ve şirket ile ilgili evrak sisteminin uyumlaştırılması,

akredite, kredi, teminat mektupları, işletme araç ve gereçlerinin Euroya kaydı, bilimum sözleşmeler ve sigorta vs. değerli evraklarının uyumlaştırılması

- Personelin eğitilmesi
- Müşteri ile Euro konulu iletişimin sağlanması
- Bilgisayar programlarının uyumlaştırılması
- Kasa ve tartı sistemlerinin uyumlaştırılması
- Elektronik ödemeler için kasa sayaçlarının uyumlaştırılması
- Kasa fişlerinin uyumlaştırılması
- Para sayma araçlarının uyumlaştırılması
- İşletme içi otomatların uyumlaştırılması
- Nakit para işlemlerinin planlanması
- Nakit para depolama, tresör sistemlerinin düzenlenmesi
- Güvenlik koşullarının işletmenin nakit ihtiyacının iki kat olacağından yola çıkarak gözden geçirilmesi
- Uzun vadeli katalog, reklam malzemesi veya etiket sistemlerinin ayarlanması

"Tukaş hazır çorba"

Lezzeti ve kıvamı ile ev yapımı çorbaları aratmıyor.



yapan Tukaş, 10 çeşit hazır çorba ile toz ürün grubuna önemli bir halka daha ekledi. Tukaş çorba çeşitleri, raflardaki yerini almaya başladı.

60 gramlık paketlerde piyasaya sürülen Tukaş çorba çeşitleri; yayla, kremalı domates, tarhana ve acılı tarhana, kremalı sebze, mercimek, şehriyeli tavuk, kremalı mantar, kremalı tavuk ve ezogelin çorbasından oluşuyor. Tukaş çorba çeşitleri; lezzetli yapısı ve kıvamı ile ev yapımı çorbaları aratmıyor. Tukaş yetkilileri, gelecek günlerde yeni toz ürünlerin de piyasaya sürüleceğini bildirdi.

Tukaş, bu kez sonbahar ve kış sofralarında vazgeçilmez yeri olan çorbayı üretti.

Tukaş, yeni ürün atağını sürdürüyor. Meyve aromalı toz içecek "Cool" ve pudinglerle toz ürün sektörüne iddialı bir giriş

Viyana'da

BAYAN ELEMEN ARANIYOR

Kosmetik sektöründe çalışmak isteyen bakımlı bayan elemanlar aranıyor.

- 18 yaşından büyük,
- tecrübeli veya tecrübesiz bayanlar alınacaktır.

Ön görüşme için:

0699 / 11 89 27 91

Helin Tosun

DERMAJETICS.
„Natural Herbs. Natural Beauty.“



Adres :
Kardinal-Nagl-Platz 6-7/2
1030 Wien

Ulaşım :
Kardinal-Nagl-Platz / U3 istasyonu yanı

10. ve 16. Viyana'da

Zümrüt Kuyumcusu

İsimde tek hizmette öncü kuruluş

- * Bilezik,
- * Yüzük,
- * Kolye ve
- * Gümüş çeşitlerimiz ile hizmetinizdeyiz.

Alım-Satım yapılır.

10 yıldır hizmet vermektten gurur duyuyoruz.

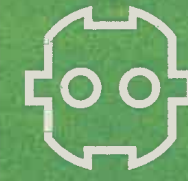


Garantili saat çeşitlerimiz vardır.

Yeni evlenecek çiftlere özel indirim yapılır.

Merkez :
Quellenplatz 8
1100 Wien
(Ecke Laxenburgerstr.)
Tel: 01/ 606 12 66

Şube:
Brunnengasse 36
1160 Wien
01/403 32 87



GIGA hesaplı elektrik ücreti!

Şimdi
abone
ikramiyesiyle

Şimdi
-36%
daha
UCUZ

Hemen şimdiden
firmanız için sunulan
imkanlardan yararlanın!

WIRTSCHAFTSKAMMER
WIEN

WIENSTROM
DA BIN ICH MIR SICHER.

Şirketlerin uyum çalışmaları



Uyum çalışmalarına başlanırken ilk adım olarak eldeki araç ve gerecin yeni sisteme ayarlanma özelliğinin gözden geçirilmesi ile başlanması, uyum masraflarını, kendini hissettirir ölçülerde azaltacaktır.

Bunun için işletmelerin Euro'ya uyum sürecinde daha geçiş ve hazırlık dönemlerinden oldukça kapsamlı ön araştırma ve planlama çalışması yürütmesi ve ihtiyaçlarını kendi piyasalarına göre zamanında belirleyip

önlem almaları tavsiye edilmektedir. Özellikle küçük ve orta ölçekli işletmelerin henüz daha uyum sürecini gerçekleştirmemiş olması ilerde ciddi sıkıntılar yaratabilecektir.

Uyum konusunda mali kaynaklar için uygun destek bulmak da mümkündür. Çeşitli bankalar ve kurumlar işletmelerin sorunsuz uyum sağlayabilmesi için destek yolları açmıştır.

Bilgisayar programları, yazar kasa sistemleri ve programları gibi konular öncelikle uyumlaştırılması gereken konuları oluşturmaktadır. Genel olarak bakıldığında Avrupa Birliği'nde 3 milyon üzerinde satış oto-

matı mevcuttur. Bunların tamamının 01 Ocak 2002'den önce uyumlaştırılması zorunludur.

Euro'ya geçiş gerek işletmeler, gerekse tüke-

ticiler açısından, genel anlamda karlılığını 10-15 yıl içinde farkedilir düzeylerde gösterecek olan bir yatırım olarak değerlendirilmektedir.

Bir proje managerliği kapsamında işletmenin Euro'ya geçiş sürecinde şu adımlar ile hareket etmesi önerilir:

- ◆ Öncelikle işletme içi uyum ihtiyacı alanlarının ve ihtiyaç biçimlerinin tesbiti amaçlı, check listesinin çıkarılması
- ◆ Konuyla ilgili görev dağılımının yapılması, gerekirse bir proje çalışma grubunun oluşturulması
- ◆ Yapılacak işlerin tek tek kapsam belirleminin yapılması ve gereklilik derecesinin test edilmesi
- ◆ Uyum çalışmaları üzerine metodların tesbiti
- ◆ Maliyet ve zaman planlamasının çıkarılması
- ◆ Yeni uygulamalar konusunda işletme içi gerekli bilgilendirmeyi gerçekleştirilmesi
- ◆ Uygulamanın başlatılması

Uyum sürecine erken başlamanın bazı faydalarını şöyle sıralamak mümkün olabilir:

- ◆ Uyum için zaman baskısı olmadığından en optimal araştırmayı yaparak kendiniz için en az maliyetli yolu bulabilirsiniz
- ◆ Zaman baskısı üzerinde olmadığından bazı işletme içi işleri var olan elemanlarınızın çalışma planlaması dahilinde ek iş saati ya da yeni eleman ihtiyacı olmadan halledebilirsiniz.
- ◆ Sisteminizi test etme imkanınız olacağından tıkanma yaşamadan ve

iş yerinin günlük faaliyetlerini aksatmadan uyumunuzu gerçekleştirebilirsiniz.

◆ Müşterinizle ön kontak içinde olacağınızdan son dakika soruları ve kapasite yetersizliği sorunları ya da bunları aşmak için ek maliyetten kurtulmuş olursunuz.

◆ Piyasanın size sunduğu uygun maliyet uyum imkanlarından daha tükenmeden yararlanabilirsiniz.

◆ İş yerinizdeki değişiklikleri sorunsuz ve zevkle halledeceğinizden iş yerinizde atmosferin açılıma katkıda bulunabilirsiniz. Hatta bunları zaman zaman iş yerinize getirdiğiniz yenilikler olarak sunarak işletmenizde bir canlanma aracı olarak kullanabilirsiniz.

◆ Erken ve yumuşak bir uyum işletmeniz için dışarıya da positif bir imaj verecektir. Bunu reklam aracı olarak da

kullanabilir ve rekabet koşullarında artı puan olarak değerlendirebilirsiniz. Örneğin bunu işletmenizin hizmet ve özen kalitesi olarak müşterinize aktarabilirsiniz.

◆ Euro'ya erken uyum müşterileriniz nazarında olduğu kadar bankalarınız ve birlikte çalıştığınız diğer kuruluşlara da yansıyacak ve kalitenizdeki bu görünüm işletmenizin genel kredibilitésine yansıyacaktır.

"Hasret çekenlere"

TAMEK ürünleri pek yakında marketinizde.

TAMEK

"koy sepete"

Euro'ya Göre Yeni Fiyatlandırma

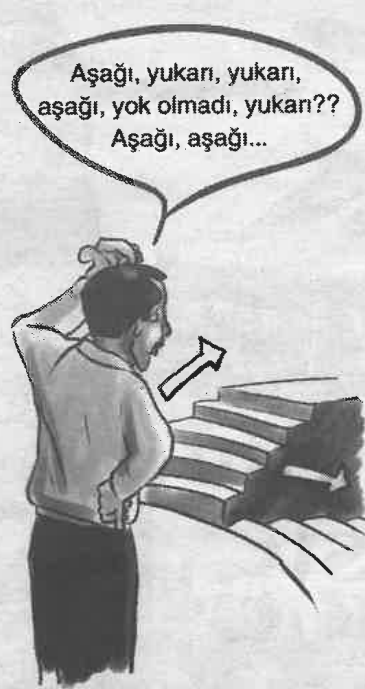
Milli paraların Euro değerleri hesaplanırken sürekli 6 basamaklı hesaplar kullanılması zorunlu tutulmuştur. Bununla hesap denkleştirme işlemlerinde mümkün olduğunca aynı rakamlarda kalmak ve Euro'ya çevirim yüzünden var olan fiyatlarda pahalılığa ya da ucuzluğa sebep olmayı engellemek hedeflenmektedir. Aynı amaçla fiyatların Euro'ya çevirimi ise yuvarlama ve çekme metodu denilen genel iki metod benimsenmiştir.

Buna göre fiyatlarda virgülden sonra üç basamak göz önüne alınacak ve üçüncü basamaktaki rakam 5'ten aşağıda ise ikinci basamak aşağıya doğru, üçüncü basamaktaki rakam 5 veya yukarısı ise yukarı doğru yuvarlanacaktır. Örneğin Euro'ya çevirimde 2,563 olan bir fiyat 2,56 olarak alınırken 2,676 olan bir fiyat 2,68 olarak alınacaktır.

İşletmeler açısından stratejik önem taşıyan 0,99 ya da 99 gibi psikolojik fiyat ya da reklam fiyatı dediğimiz fiyatlar da ise, genel yuvarlama ilkesinden taşınarak daha aşağı ya da yukarı gidiler yapılabilecektir; ancak burada titizlikle dikkat edilmesi gereken husus işletme genel or-

talamasında eşitleme düzeyinde kalınabilmesidir. Örneğin psikolojik fiyat olarak çevirimde 1,94 EUR olan fiyat 1,99 olarak değiştirilebilirken 40,62 EUR olan, çevrilmiş fiyatı da 39,99'a çekilmek durumundadır. Uyum sürecinde işletmeler yeni psikolojik fiyatlara ulaşmak için daha çok, paketleme veya birkaç paketi birarada satma gibi yöntemlere başvurabilecekler. Yine bu fiyat denkleştirilmelerinde dikkat edilmesi gereken bir başka husus da psikolojik fiyatlar hazırlanırken etikete yazılan iki DM ve EURO fiyatının matematiksel olarak birbirini tutması zorunluluğudur. Özellikle tüketici koruma yönünde getirilen bu zorunluluk eline hesap makinasını alarak aynı etiketteki iki fiyattan birini öbürüne çevirmesi durumunda matematiksel denklige ulaşabilmesidir. Bunu bir örnekle açıklayacak olursak bugün 9,99 DM olan bir ürünün matematiksel EURO fiyatı 5,11 EUR eder. Eğer işletmeci Euro fiyatını da psikolojik fiyata ulaştırmak istiyorsa bu durumda fiyatı 9,99 DM/ 5,09

EUR ya da 9,99 DM/ 5,49 EUR yapma imkânına sahip değildir. Bu durumda yapacağı iş EURO fiyatını esas yö-



netici fiyat olarak alıp DM'ı matematiksel hesap olarak vermek olabilir. Yani ürünün fiyatını 5,09 EURO = 9.96 DM gibi vermek durumundadır.

Artık Temmuz 2001'den itibaren EURO yüksek sezonu dediğimiz esas yönetici fiyatların Euro'ya geçmesinin mümkün olduğu da göz önünde bulundurulursa çifte fiyatlandırma sistemlerinde Euro stratejik fiyatlarının işletme stratejisine göre genel tesbiti yapılarak DM'ı matematiksel karşılık olarak vermenin doğru ve Euro'ya geçiş yönünde zamanında atılmış bir adım olarak görülmesi gerektiğini belirtmek faydalı olur.

Çift fiyatlandırma

Avrupa heyeti 98/287/EG nolu tavsiyesinde,

çift fiyatlandırmanın tüketiciler için Euro'ya dönüşüm sürecinin büyük oranda kolaylaştıracağını ve tüketici eğitiminin ve kullanıcıyı korumanın önemli bir parçasını oluşturacağı görüşünü savunmaktadır. Fakat tutarların iki şekilde belirtilmesi, Euro'ya dönüşümü kolaylaştırmak için yapılacak kapsamlı bir enformasyon kampanyasında kullanılabilecek birçok iletişim kurma yollarından yalnızca birtanesidir.

01 Ekim 2001 tarihinden 28 Şubat 2002 tarihine kadar (ancak en geç 31 Aralık 2002 tarihine kadar) işletmeler ürünlerinin yada hizmetlerinin fiyatlarını hem Şilin olarak hem de Euro olarak belirtmekte mükelleftir.

Bu mükellefiyet, son kullanıcılarla ilgili olan bütün ticari işletmeler için geçerlidir.

Örneğin süpermarketler, tekstil dükkanları ve ayrıca hizmet sektörü, örneğin oto tamircisi veya berber/kuaförler gibi.

İşletmeler, kasa bölgelelerinde kolaylıkla görülebileceği bir yerde bir levha veya afiş üzerine Şilin veya Euro olarak belirtmek zorundadırlar.

Euro ve TL ilişkisi



Euro TL ilişkisinde pek ayrı bir özellik olmamasına rağmen, özellikle döviz piyasaları bir dönem yüksek derecede etkilenecekler, daha sonra ise sadece komisyon alımları düzeyinde bir etkileneceklerdir.

Şu sıralar kağıt üzerinde var olan Euro reel para olarak da hayata geçince bir hareketlenme yaratacaktır.

Ancak diğer 12 tür dövizin piyasadan çekilmesi bu hareketlenmeyi daraltacaktır.

En büyük değişim ise döviz bürolarının döviz bozdurmadan dolayı aldıkları komisyon gelirle-

rinin azalması yönünde olurken, tüketiciler açısından bir kazanım olacaktır.

Uluslararası işlemlerde kullanılan birçok dövizin ortadan kalkarak tek bir para ile çalışılması bir çok masrafı ortadan kaldıracaktır, bu ise piyasalar üzerinden Avrupa Birliği ile önemli bir ekonomik potansiyeli olan Türkiye'ye de yansıyacaktır.

Daha makro değerler düzeyinde ise, güçlü bir para ile çalışmak uzun vadede Türk ekonomisine de güç verecektir.

Avrupa Birliği üyeliği yolunda ilerleyen Türkiye için istikrarlı ve güçlü makro ekonomik değerlere sahip bir Avrupa Birliği ile karşı karşıya bulunmak, Türkiye'ye de bu yolda ciddi bir etki



getirecektir.

Orta vadede ise güçlü bir ekonomi ile yakınlaşmaya bağlı olarak, dinamik ve rekabetçi koşu-

larda kendi pazar paylarını koruyabilmek hatta artırabilmek için Türk firmaları, Avrupalı firmalar ile yakın ortaklıklar kurma, hatta birleşme yoluna gidebileceklerdir.

Türk lirası ile Euro ilişkisi ise güçlü bir döviz kuru ile yaşanan piyasa ilişkisi olacaktır.

Konu Euro-TL olunca vatandaşlarımızı yakından ilgilendiren ve ilk aklı gelen bir başka konu da Türkiye'deki ATS döviz hesapları sorusu olmaktadır.

Bu hesaplar da tıpkı Avrupa'da banka hesapları gibi matematiksel karşılık olarak EURO'ya çevrilecek ve 01 Ocak 2002'den itibaren de hiç bir değişim olmamış gibi devamlılığını sürdürecektir.

YENİ VATAN GAZETESİ, Körntner Ring 5-7/7, A-1010 Wien

Österreichische Zeitung in türkischer sprache

Redaktion: Tel.: 01/402 27 12-0, Fax: 01/402 27 12/ 30 DW

Internet: www.yenivatan.com, E-Mail: redaktion@yenivatan.com

Richtung der Zeitung: Die Vielfalt der Meinungen ihres Herausgebers und der Redakteure.

Chefredaktion: DI. Birol Kılıç

Redaktion: Mustafa Sağlam, Arhan Kardaş, Ali Güven, Nur Selim, Mehmet Onur, Murat Can, Leyla Umur, Efe Mert, Duygu Sel, Hande Güneş, Selma Mutlu, Ali Eren, Hülya Demir

Vertriebsleiter: Ergün Sert

Hersteller: Mediaprint Zeitungsdruckereigesellschaft m.b.H & Co Komanditgesellschaft, 1230 Wien

Herausgeber: DI. Birol KILIC

Medieninhaber : MC&O GesmbH, Körntner Ring 5-7/7, A-1010 Wien

Anzeigen: Tel.: 01/402 27 12 / 23 DW, Montag bis Freitag : 08⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr

Fax: 01/402 27 12 / 30 DW, Internet: www.yenivatan.com, E-Mail: anzeigen@yenivatan.com

Auflage: 50.000 Exemplare

WIEN

2.Viyana

Ennsgasse	Aycan Market
Mühlfeldg.	Yılmaz Reisen
Springergasse	Imam-i Azam Camii
Taborstr.	Ahmet Yesevi Camii
Taborstr.	Akkkaya İmbiss
Taborstr.	Antalya Kuyumcusu
Untere Augartenstr.	Prestige Sigorta Acentası
Vorgartenmarkt	Zor Fleischwaren Keg.
Truva İmbiss	Vorgartenmarkt Stand
Vereinsgasse	Altin Bäckerei
Volkertstr.	Altin Igne Tekstil

VOLKER MARKT

3.Viyana

Fasangasse	Akın Reisen
Hainburgerstr.	Ekici Ges.m.b.H.
Keinergasse	Hacı Bayram Camii
Keinergasse	Sultan's Kuhl
Keinergasse	Yılmaz Küpeli KEG
Landstr. Hauptstr.	Colins & Loft Jeans
Landstr Markthalle	Güngör Aile Kasabı

4.Viyana

Argentinerstr.	Esen Reisen
Argentinerstr.	Sıla Market
Argentinerstr.	Tercüme Bürosu Emine
Margaretenstr.	Colins & Loft Jeans
Naschmarkt	Ege GesmbH.
Südtiroler Platz	Varan Turizm
Theraslanumgasse	Maksat Reisen

NASCHMARKT

5.Viyana

Arbeitergasse	Akdağ Supermarket
Einsiedlerplatz	Deniz Market
Embelgasse	Muradiye Camii
Obere Amtshausgasse	Aslan Bäckerei
Obere Amtshausgasse	Eurotel Shop
Rechtewienzeile	Gül Fırını
Schönbrunnerstr.	Pera Reisen
Schönbrunnerstr.	Terzi İsmet Sarac
Siebenbrunneng.	Halley Market

6.Viyana

Gumpendorferstr.	Reisebüro King
Linke Wien Zeile	Ülker Gürman

7.Viyana

Fatih Camii	Schottenfeldgasse
-------------	-------------------

9.Viyana

Nußdorferstr.	Efor Giyim
Garnisongasse	Halil Tekin KEG
Porzelangasse	Halil Tekin Meisterbetrieb
Spitalgasse	Kresler İmbiss

10.Viyana

Absbergg.	Tadım Bäckerei
Buchengasse	Özel Market
Buchengasse	Teksan Tekstil GmbH
Colombusstr.	Hamidiye Camii
Erlachgasse	Bosporus Cafe
Favoritenstr.	Erba Mobilya
Favoritenstr.	Star Kuyumcusu
Gellertplatz	Nokta Tekstil
Gudrunstr.	Best Gold
Gudrunstr.	Can Tours
Gudrunstr.	Flash-Sat
Gudrunstr.	Handy Digital
Herzgasse	Vision Market
Keplerplatz	Handy Çankaya
Köglerg.	Südsee Feinkost
Laxenburgerstr.	Ayşe Yavan KEG
Leibnissgasse	Anadolu Market
Muhrengasse	Aksoy Market
Neilreichgasse	UTC Reisen

Neilreichgasse

Pernersdorferg.

Pernerstorferg.

Quellenplatz

Quellenstr.

Quellenstr.

Quellenstr.

Quellenstr.

Quellenstr.

Quellenstr.

Quellenstr.

Quellenstr.

Quellenstr.

Rotenhofgasse

Troststr.

Viktor Adler Markt

Viktor Adler Markt

VIKTOR ADLER MARKT

Yunus Emre Camii

Anadolu Camii

Aydın Market

Zümrüt Kuyumcusu

Akai Tekstil

Deha Halıcılık

Efe Tekstil

Gel Gör Süper Market

Özel Market

Pamukkale Süper Market

Schnitzel Quelle

Star Kuyumcusu

Süleymaniye Camii

Tırpan KEG

Basak Market

Sevim KEG

Adler İmbiss

Özer Mehmet & Hasan

11.Viyana

Gottschalkgasse	Baskent Export
Herbertgasse	Özkaya KEG
Rinnböckstr.	Pinar Market

12.Viyana

Arndtstr.	Güney Pastanesi
Arndtstr.	H&N Mobilya
Meidlinger Markt	Araxi Ges.m.b.H
Meidlinger Markt	Kral Kebap İmbiss
Niederhofstr.	Bilal Habasi
Ratschkygasse	Güven Kuyumcusu
Ratschkygasse	Yüksel Kuaför
Reschgasse	Yurt Bäckerei
Schönbrunnerstr.	Side Reisen
Wilhelmstr.	Ege Reisen
Wurmstr.	Bayram Hemdem KEG

MEIDLINGER MARKT

14.Viyana

Masnerstr.	Döner Stube
Meiselstr.	Özkan Mode
Reinlgasse	Beyazıt Camii
Sebastian Kehlgaße	Takva Camii

15.Viyana

Avedikstr.	Turgay & Sedat Baran KEG
Felberstr.	Lifetime
Hütteldorferstr.	Hühner Paradies
Kurnberggasse	Kocak Market
Mariahilferstr.	Kocak Market
Märzstr.	Kemal Emre Aile Kasabı
Märzstr.	Kent Bäckerei
Märzstr.	Ünsal Lebensmittel
Märzstr.	Orient Handy
Märzstr.	Osman Alıcı Aile Kasabı
Meisel Markt	Aziyiye Camii
Plunkerg.	Akdağ Supermarket
Reindorfgaße	Lebensmittelgeschäft
Sechshausenstr.	OASE Kebab Haus
Sechshauserstr.	

MEISEL MARKT

16.Viyana

Blumbergg.	Yılmaz Warenhandel KEG
Brunnengasse	Zümrüt Kuyumcusu
Brunnengasse	Deha Halıcılık
Brunnengasse	Deniz Market
Brunnengasse	Hisar Aile Kasabı
Brunnengasse	Hürpas Market
Brunnengasse	Kopen Aile Manavı
Brunnengasse	Karaaslan GesmbH
Brunnengasse	Menzil İmbiss
Brunnengasse	Üçler Fırını
Brunnengasse	Vural Aile Kasabı
Brunnengasse	OASE Kebab-Haus
Friedmanngasse	Cebeci Ahmet Lebensmittel KEG
Koppstr.	Şık Berber
Liebhartgasse	Yılmaz Reisebüro
Märzstr.	

Unsere Vertriebspunkte

Neulerchenfelderstr.

Neulerchenfelderstr.

Neulerchenfelderstr.

Neulerchenfelderstr.

Neulerchenfelderstr.

Neulerchenfelderstr.

Neulerchenfelderstr.

Neulerchenfelderstr.

Payergasse

Payergasse

Schellhammeggasse

Wattgasse

Wendg.

Yppen Markt

Yppenplz.

BRUNNEN MARKT

Öztürk Çeyiz

Can Friseur

Hürpas Market

Etap

Mode Haus 66

Pilot Reisen

Teleconcep, Recep Aktaş

Telenet Work

Akdeniz Market

Kristal Erkek Kuaför

S&M Kuaför

Yılmaz Demir KEG

Hicret Camii

Döner-İmbiss, Ziya İpek KEG

Gül Fırını

17.Viyana

Hernalserstr.	Geflügel Paradies
Hernalserhauptstr.	Fa. EGE
Hernalserhauptstr.	Mc. Handy Shop
Kalvarienberggasse	Hürpas Market
Lacknerg.	Yılmaz Mehmet Lebensmittel
Mariengasse	Osmanlı Camii
Thelemanng.	Sultan Ahmet Camii
Wattgasse	Abidin Öner KEG

18.Viyana

Stuadgasse	Karadeniz Bäckerei
Stuadgasse	Yeni Camii

20.Viyana

Allerheiligenplatz	Hasan Koc Keg
Bäuerlegasse	Team Twenty Kuaför
Dammstr.	Atip Camii
Drestnerstr.	Büsa Süper Market
Engertstr.	Özcan Market
Hannovergasse	Fatih Kuyumcusu
Hannovergasse	Handy Klink
Hannovergasse	Telefon International
Hannovergasse	Sultan Rejsen
Hannover Markt	Anadolu Kasabı
Hannover Markt	Firma Coşkun
Hannover Markt	Vural Aile Kasabı
Hannover Markt	Nadir Çeçen GesmbH.
Hannover Markt	Kara Aslan GesmbH.
Othmargasse	Melis Coiffeur
Rauscherstr.	Selimiye Camii
Rauscherstr.	Ayten Keles KEG
Salzacherstr.	Akabe Camii
Walleinsteinstr.	Geflügel Paradies
Walleinsteinstr.	Pilot Reisen
Walleinsteinstr.	Sultan Kuyumcusu

HANNOVER MARKT

NIEDERÖSTERREICH

2100 KORNEUBURG

Donaustr.	Korneuburg Camii
-----------	------------------

2230 GÄNSENDORF

Wienerstr.	Gänsendorf Camiisi
------------	--------------------

2231 STRASSHOF

Hauptstr.	Ahmet Cerit
-----------	-------------

2410 HAINBURG

Wienerstr.	Ali BABA Kebab
Wienerstr.	Es Market Lebensmittel

2440 GRAMATNEUSIEDL

Neureisenbergstr.	Gramatneusiedl Camii
-------------------	----------------------

2460 BRUCK AN DER LEITHA

Hauptplatz	Bruck's Kebab Standl
------------	----------------------

2540 BAD VÖSLAUER

Castelliggasse	Atib Camiisi
----------------	--------------

2544 LEOBERSDORF

Südbahnstr.	Yasir Camii
-------------	-------------

2601 SOLLENAU

Wr. Neustadterstr.	Yeşil Camii
--------------------	-------------

2603 FELIXDORF

Schulstr.	Halley Market
-----------	---------------

2620 NEUNKIRCHEN

Rohrbacherstr.	Yeni ges.m.b.H
Tallgasse	Ankara Bakkalı
Tallgasse	Eyüp Sultan Camii
Wienerstr.	Halley Market

2630 TERNITZ

Ruedlstr.	Reisebüro Idil
-----------	----------------

2700 WIENER NEUSTADT

Gymelsdorfgasse	Fatih Camii
Pernersdorferstr.	Danışman Market

3100 ST. PÖLTEN

Daniel Gran Str.	Ankara Cafe
Herzogenburgerstr.	Alem GesmbH
Herzogenburgerstr.	Halley Market
Herzogenburgerstr.	İstanbul Bakkalı
Herzogenburgerstr.	Şimşek KEG
Mühlweg	Bizim Bakkal
Linzerstr.	Handy Paradies

3130 HERZOGENBURG

Bachgasse	Camii
-----------	-------

3331 KEMATEN

Heide	Kematen an der Ybbs Camii
-------	---------------------------

3495 KREMS

Obere Wienerstr.	Camii
------------------	-------

OBERÖSTEREICH

4020 LINZ

Bettlehemstr.	Eser Lebensmittel
Humboldtstr.	Yıldırım + Türk
Landwiedstr.	Vural Süpermarket
Scharitzerstr.	Yıldırım Lebensmittel OEG
Schillerstr.	Koruyucu KEG
Wienerstr.	Aslan Gıda
Wienerstr.	Ege gıda pazarı
Wienerstr.	Kebap Mann

4050 TRAUN

Linzerstr.	Çakmak Ges mbH
Fabrikstr.	Mevlana Camii
Badegasse	Traun Camii

4600 WELS

Kolpingstr.	Ulu Camii
-------------	-----------

SALZBURG

5020 SALZBURG

Elisabethstr.	Feinkost Pak
Stubergasse	Ünal Kebab

TIROL

6020 INNSBRUCK

Salunerstr.	Camii
Museumstr.	Colins & Loft Jeans

6330 KUFSTEIN

Oskar Pirlo Str.	Star EDV Dienstleistungen
------------------	---------------------------

VORARLBERG

6900 BREGENZ

Rheinstr.	Yimpaş Ges.mbh
-----------	----------------

Marktstr.	Camii
-----------	-------

Brucknerstr.	Parndorf Camii
--------------	----------------

Babenbergerstr.	Akdağ OEG
Josef-Hubergasse	Graz Camii

Değerli dağıtım noktası sahibi ve çalışanlarına gönülden teşekkür ederiz.
Dağıtım yapmak isteyenlerin (01) 402 27 12 23 Telefon numarasını aramaları rica olunur.



VİYANA'DA
YILLARIN TECRÜBESİ

20 Tane Türkçe Program+125 Yabancı Programlar Digital Montaj dahil 11.000,- Ös
25 Tane Türkçe Program+200 Yabancı Programlar Digital+Analog Montaj dahil 12.000,- Ös
20 Tane Türkçe Program Sade Digital Montaj dahil 7.000,- Ös
Digital+Analog Receiver 4.300,- Ös, Digital Receiver 3.100,- Ös
100 cm Anten 1.000,- Ös, 125 cm Anten 2.000,- Ös, Digital LNB 350,- Ös

Gemeinde Evlerine ve Hausverwaltung'lardan izin alınır.

A-1100 Wien, Gudrunstrasse 144, Tel.:01/ 607 10 27, Fax: 01/ 607 10 27 31



F1-FOX



Ders problemlerinize son !

Nachhilfe

Volksschule, Sonderschule, Hauptschule,
Gymnasium, HTL, HAK, ...

okullarında okutulan dersler :
Almanca, Matematik, İngilizce, Fizik, ... için

Özel, paket ve tatillerde yoğunlaştırılmış
kurslarımız
ile
7'den 70'e herkese

Danışma ve Başvuru
Pazartesi-Cuma : 14.00-17.00
Telefon (Viyana için)
Pazartesi-Cuma : 08.00-20.00

Sistemli Eğitim

STUDIENKREIS®
www.studienkreis.at

10. Viyana'da



Nokta Textil

Adres : Gellert Platz 5/1/2
1100 Wien
Ulaşım 6 Tramvayı

Tel : 01 / 602 22 52
Cep: 0664 / 134 33 34



Evlenecek olanlar, yeni ev kuranlar bize uğramadan karar vermeyiniz.

- ❖ Her türlü hediyelik eşya
- ❖ Yorgan ve Battaniye
- ❖ Havlu, Dantel, Güpür, Yatak Örtüsü ve Uyku Seti
- ❖ Nevresim takımları
- ❖ Her çeşit hediyelik eşya
- ❖ Bebek yatak takımları
- ❖ Bebek eşyaları



Kaliteli halının tek seçeneği
ATLANTİK
Halıları

Allı Turnam

Ruhi vücut bulur türkülerimiz sazında;
Yozgat sürmenesi, Baraklarla Bozlaklarda..
Usta sazları saygı değer konuklarıyla,
Destan, destan türkülerimiz Allı turnamda...

Bağlamaların sesi kavallara karışır;
Kabak kemane, davullar Mey ile barışır..
İçli bir ses ritim namelerine karışır,
Gül, gülistan türkülerimiz Allı turnamda...

Yörelerimiz, törelerimiz, türkülerimiz,
Şiir de sazda işlenir hep öykülerimiz..
Karaoğlan, veysel baba büyüklerimiz.
Mesti mestan türkülerimiz Allı turnamda.



Anne

Dünyaya gelmeyi benmi istedim anne!
Neden beni byütüp besledin sen anne?
Dünya güzel, yaşamakta güzel dedinde,
Bana savaşırlardan söz etmedin hiç Anne...

Oku dedin: okudum kitaplar dolusu;
Sayfalar kan, göz yaşı, barut kokusu..
Gahi falanın, gahi filanın ordusu,
Bana savaşırlardan söz etmedin hiç Anne...

Birdem Roma devrinde Osmanlılar varmış!
Birinci dünyayı ikinciye sayarmış..
Stalin bombalar, hitler fırına atarmış,
Bana savaşırlardan söz etmedin hiç Anne...

Tarihler boyu kavimleri hep helak olmuş.
İsrailde savaş bir asır sürüyormuş.
Saddam denen likit gazı atıp savurmuş,
Bana savaşırlardan söz etmedin hiç Anne...

Amerika varmış; adaletin avcısı,
Japonyada, vietnamda tüter bacası,
Ruslar varmış nükleer gücün hocası,
Bana savaşırlardan söz etmedin hiç Anne...

Ruanda, Somali, Afrika, Afganlılar,
Dün orta doğu, Kafkasya, bugün balkanlar..
Bebeleride vururlarmı anne savaşanlar?
Bana savaşırlardan söz etmedin hiç Anne...

Ağyar Gurbet

Göçmen kuşlar gibi göç gater, gater
Gurbet, gurbet gider yolumuz bizim..
Her mevsimde başka renk, başka amber,
Gurbet, gurbet tüter gülümüz bizim...

Sılayı gönülde gizem yapmışız;
Gurbet, gurbet damlar yaşımız bizim..
Hasret hırkasını melanet takmışız
Gurbet, gurbet kayna aşımız bizim...

Gözlerim ufukta şafağı bekler,
Gurbet, gurbet uzar gecemiz bizim..
Nazlı yar silada yolumu gözler,
Gurbet gurbet yazar hecemiz bizim...

Dört yaşında geldik, yaş kırka vardı.
Gurbet, gurbet ağır başımız bizim..
Baba oldu, dede oldu kırardı,
Gurbet, gurbet gezer naaşımız bizim...

Çağları dost çağla hasret nehrinde,
Gurbet, gurbet yanar içimiz bizim..
Anamı, sılamı görürüm düşde,
Gurbet, gurbet rüya, düşümüz bizim.

Aşık Çağları

Lezzet, Sağlık ve Tazelığın Dünyası



tukas